

# VIVRE A HOENHEIM

N° 33

Octobre 2016



## Le Maire



**Vincent Debes,**  
Vice-président de l'Eurométropole  
Conseiller départemental  
Pour tout rendez-vous : 03 88 19 23 66  
mairie@ville-hoenheim.fr



**Martine Florent,**  
conseillère eurométropolitaine,  
chargée de la petite enfance  
tél : 03 88 83 40 87  
petite.enfance@ville-hoenheim.fr

## Les Adjointes



**Jean-Claude Heitmann,**  
premier adjoint,  
chargé de l'urbanisme, des travaux et  
de l'écologie urbaine  
tél : 03 88 19 23 64  
services-techniques@ville-hoenheim.fr



**Claude Fabre,**  
chargé de la jeunesse  
tél : 03 88 19 23 71  
jeunesse-sports@ville-hoenheim.fr



**Gaby Wurtz,**  
chargée de la culture et de l'animation  
tél : 03 88 19 23 73  
manifestations@ville-hoenheim.fr



**Chantal Treney,**  
chargée de la vie associative et de la vie  
citoyenne  
tél : 03 88 19 23 73  
manifestations@ville-hoenheim.fr



**Claude Hokes,**  
chargé des finances et de la vie économique  
tél : 03 88 19 23 69  
finances@ville-hoenheim.fr



**Jean Lutz,**  
chargé des services à la population et à la solidarité  
tél : 03 88 19 23 63  
service-social@ville-hoenheim.fr  
tél : 03 88 19 23 60  
population@ville-hoenheim.fr



**Michèle Steiblé,**  
chargée de l'éducation, de la vie scolaire et  
périscolaire  
tél : 03 88 19 23 70  
affaires-scolaires@ville-hoenheim.fr

## Renseignements utiles :

### → Hôtel de Ville

28, rue de la République  
BP 33 - 67801 Hoenheim Cedex  
Tél : 03 88 19 23 60 - Fax : 03 88 62 55 93

**Horaires d'ouverture :** du lundi au jeudi de 8 h à 12 h  
et de 14 h à 18 h, vendredi de 8 h à 12 h et de 14 h à 17 h.  
Le service population est ouvert en plus le jeudi à partir  
de 13 h jusqu'à 18 h.

Courriel : [mairie@ville-hoenheim.fr](mailto:mairie@ville-hoenheim.fr)  
Site : [www.ville-hoenheim.fr](http://www.ville-hoenheim.fr)

## Sommaire

## Pages

Maire et adjoints	2
Editorial	3
Vie politique	4
Réunions de quartiers	5
Urbanisme	6
Chantiers	7
Ecoles	8 et 9
Jeunesse	10
Calendrier culturel	11
Spectacles, animations	12 et 13
Seniors	14 et 15
Entreprises et services	16 et 17
Coups de projecteurs	18 et 19
A travers la ville	20
Sports	21
Zoom	22
Rétrovisueur	23
En bref	24
Libres propos	24 et 25
Etat civil	26

## Noces et talents

Noces d'or, de diamant ou de platine, soit 50, 60 ou 70 ans de mariage, ceci mérite un article. Merci de nous signaler ce bel événement en contactant le service Population à la mairie au 03 88 19 23 60.

Autre possibilité d'articles dans votre journal municipal : vous créez votre entreprise, vous exercez une profession originale, vous avez un hobby particulier, vous avez vécu une expérience que vous avez envie de raconter, vous voulez monter un projet humanitaire..., n'hésitez pas à nous contacter (service Communication au 03 88 19 23 72).

Vivre à Hoenheim N° 33 - Octobre 2016 ISSN: 1269-4886

Directeur de publication : Vincent Debes. Rédactrice en Chef : Dominique E. Wirtz - Habermeyer.

Conception et mise en page : Perrine Morgenthaler. Photo de couverture : Dominique E. Wirtz - Habermeyer, rue des Vosges.

Photogravure et impression : Imprimerie Paradis. Imprimé sur papier recyclé labélisé dans le cadre du développement durable des forêts. Dépôt légal à parution - Reproduction interdite.

## Les bonnes habitudes de la rentrée

La pause estivale est finie depuis quelques semaines et la rentrée s'est faite dans tous les domaines, avec son lot de contraintes, d'horaires et de stress. Cette parenthèse a été bien utilisée par la municipalité pour orchestrer de nombreux chantiers dans les équipements publics et surtout dans les écoles. Le plus impressionnant est le début de la rénovation et l'extension de l'école maternelle du Centre avec la démolition d'une aile. Le plus artistique est le démarrage de la fresque sur le mur, rue des Vosges. Le plus écologiste est le renouvellement des luminaires par des LEDS au gymnase du Centre et à la salle des fêtes. Et il y en a d'autres à découvrir au fil de ce magazine ...

Mon souci premier de la rentrée, comme les années précédentes, est de donner les meilleures conditions d'apprentissage à nos enfants et d'apporter au public enseignant un cadre de travail optimum. En concertation avec les deux directrices du Centre, les équipes pédagogiques et les parents, nous avons beaucoup travaillé sur cette cohabitation difficile entre un chantier et le quotidien de l'enseignement. Nous ferons le point régulièrement pour apporter encore les améliorations nécessaires.

L'actualité a imposé de nouvelles contraintes, avec le plan particulier de mise en sécurité et les exercices attentat-intrusion dans les écoles. Celles-ci s'ajoutent à celles du chantier pour l'école maternelle du Centre. A nous tous, pour la sécurité de nos enfants, de respecter ces consignes imposées par l'Etat, notamment les interdictions de stationner à proximité de tous les établissements scolaires. Aux adultes d'avoir une attitude respectueuse des règles et de donner le bon exemple. Je comprends les problèmes des riverains, mais il s'agit d'une période transitoire la plus courte possible.

Nul ne peut prédire l'avenir, mais il y a un impératif : le vivre ensemble ne peut exister que si chacun, à son niveau, applique les codes les plus élémentaires en matière de déplacement, de cadre de vie, d'usages. Comme pour la rentrée d'un enfant qui ouvre son cahier pour inscrire les nouvelles connaissances sur sa page blanche, ayons ce regard neuf sur notre façon de fonctionner au quotidien pour corriger les erreurs et améliorer notre comportement.

Vincent Debes,  
votre Maire,  
vice-président de l'Eurométropole,  
conseiller départemental



## Pour une rentrée sereine

La municipalité avait, comme d'habitude, convié le monde enseignant à un déjeuner, la veille de la rentrée. Après les vœux « d'une rentrée sous les meilleurs auspices » de Michèle Steiblé, adjointe à la vie scolaire, Christophe Gleitz, inspecteur de l'Education nationale, a remercié le maire pour ce moment de convivialité.

Pour lui débute « une année où il va falloir bien travailler ensemble », tant sur les sujets éducatifs que sur la sécurité. Il s'agit de créer « une dynamique de mobilisation pour sécuriser mieux les espaces scolaires ». Cette « priorité absolue » im-

plique de « réfléchir localement pour optimiser les situations et trouver les meilleures solutions ». Son souhait : y associer les parents. Autre impératif : faire réussir tous les élèves. Et de pointer « une commune où il fait bon être professeur des écoles ».

Vincent Debes a rappelé que le premier budget municipal était consacré aux affaires scolaires : « Il est important d'offrir des bâtiments bien entretenus ». Il a évoqué le chantier de la rénovation-extension de l'école maternelle du Centre, un investissement très lourd et une cohabitation difficile.



Pré-rentrée des enseignants autour d'un déjeuner offert par la municipalité (Photo DEWH)

Séance du conseil municipal du 26 septembre

## Des subventions aux associations

Les élus ont voté une décision budgétaire modificative concernant une dépense imprévue. Il s'agit d'un jeu d'écriture comptable pour assurer 200 000 € concernant la rénovation et l'extension de l'école maternelle du Centre.

Une enveloppe complémentaire de 11 790 € a été prévue au

budget 2016 afin d'aider les associations sportives. Une subvention de fonctionnement complémentaire a été attribuée au centre socioculturel : 9 081 € pour la période de septembre à décembre 2016.

Le conseil municipal a approuvé l'ajout d'un tarif, celui pour la bourse aux vêtements et aux

jouets, organisée par la Ville, qui aura lieu les 12 et 13 novembre à la salle des fêtes. Il a validé la convention entre le Centre de gestion du Bas-Rhin et la Ville pour l'intervention d'un archiviste itinérant.

La nouvelle association « Avenir'Hoenheim » qui a pour objet d'apporter du soutien

scolaire aux enfants dans les écoles élémentaires a fait l'objet de deux conventions entre la Ville, l'Inspection de l'Éducation nationale, chacune des deux écoles élémentaires et l'association. Les élus ont pris connaissance des marchés publics conclus durant la période du 1er juin au 31 août.

Eurométropole

## Ici, nous favorisons la biodiversité

Depuis 2007, la Ville et l'Eurométropole de Strasbourg ont prôné une démarche Zéro pesticide. Pour donner plus

d'ampleur, elles ont engagé un processus partenarial pour partager les connaissances techniques. D'où l'élaboration d'une charte « Tous unis pour + de biodiversité ». Cette charte s'adresse aux communes de l'Eurométropole, mais aussi aux entreprises, associations, bailleurs, administrateurs et aménageurs afin d'étendre les pratiques de la gestion et de l'urbanisme durable.

Elle compte treize points. Les objectifs sont de préserver l'environnement, d'économiser l'énergie et les ressources, de planter pour la biodiversité,

de protéger et de développer l'écosystème. Parmi ces points précis, il y a l'abandon des pesticides, la réduction des tontes, la plantation d'espèces locales et d'arbres fruitiers, l'installation de refuges pour la biodiversité (nichoirs, hôtel à insectes...).

Lors d'une cérémonie à Holtzheim, Vincent Debes a signé cette charte pour Hoenheim qui bénéficie déjà du panneau avec les deux libellules, attestant cette démarche de respect de l'environnement. Seize communes et 52 signataires ont fait de même.

A noter : l'Eurométropole, la Chambre de consommation d'Alsace et Alter Alsace Energies lancent un défi aux « Familles à énergie positive ». C'est un défi d'économie d'énergie qui se déroulera du 1er novembre au 30 avril. La mission des familles participantes consiste à réduire leur consommation d'énergie d'au moins 8 % en réalisant des écogestes peu connus.

Pour tout renseignement et inscription : Alter Alsace Energies au 03 88 23 33 90 ou Chambre de consommation au 03 88 15 42 45.



## Des Islandais au terminal Tram

Le maire a accueilli récemment son homologue de Reykjavik, Dagur B. Eggertsson, venu pendant une journée à Strasbourg pour s'informer sur les transports en commun, notamment sur le Bus à Haut Niveau de Service et le tram. La délégation s'était rendue le matin place d'Islande et à la COOP avant de rallier le terminal construit par Zaha

Hadid, puis l'entreprise Lohr à Duppigheim. Les Islandais ont eu de nombreuses explications sur ce nœud intermodal qui combine bus, tram, train et vélo. Ils ont apprécié cette expertise locale des transports urbains, eux-mêmes apportant leur expérience en géothermie. Après Copenhague et Strasbourg, ils ont achevé leur voyage d'études à Vancouver.



Arrêt au terminal tram et présentations techniques (Photo DEWH)

Centre communal d'action sociale

## Nouvelle adresse

Le CCAS a quitté ses locaux de la rue de la République pour s'installer dans l'annexe de la mairie, à l'arrière de l'Hôtel de Ville. Créés en 1986, les CCAS ont pris le relais des bureaux d'aide sociale. Objectifs : renseigner, orienter, rassurer, trouver des solutions, parfois dans l'urgence.

Le CCAS informe et instruit les dossiers d'aides légales (personnes âgées, handicapées...) et d'aides ponctuelles en cas de difficultés.

Avec Bischheim et Schiltigheim, il participe à la cogestion de l'épicerie sociale des Epis (contribution de 16 550 € en 2016). Il s'occupe de la

fête des seniors, du véhicule social et des démarches pour l'obtention d'un logement social.

• CCAS, 7 rue du Maréchal-Leclerc, ouvert du lundi au vendredi de 9 h à 12 h, lundi et jeudi également de 14 h à 17 h.



## Au Centre

### Trop d'incivilités

« Voir les problèmes qui existent et aussi dire ce qui va bien », a annoncé Vincent Debes, aux côtés des Jean-Claude Heitmann et de Chantal Treney, en accueillant une quarantaine de personnes du quartier Centre au nouveau club-house, à côté du gymnase. Une première occupation avant la signature prochaine d'une convention, portant sur l'ouverture et la fermeture, afin qu'il n'y ait pas de tapages nocturnes. Cette convention sera périodique et caduque en cas de problèmes. La cour a été refaite en partie, en attendant la fin du chantier de l'école maternelle, avec livraison du premier bâtiment en novembre 2017.

« Je n'ai pas la possibilité de mettre un policier derrière chaque automobiliste », a commenté le maire face aux habitants dénonçant la vitesse excessive, notamment rue de la Fontaine et rue de la République, les feux rouges brûlés, le stationnement anarchique. Ces problèmes de stationnement résultent d'un changement d'habitudes : les riverains ne rentrent plus leur voiture dans leur cour ou leur garage. Il est plus simple de laisser son véhicule sur la voie publique, mais cela induit de l'encombre-

ment permanent. Jean-Claude Heitmann a fait état d'une étude de stationnement pour le quartier de la rue du Printemps, comme cela a été fait pour la rue du Lion. Mais il y aurait perte de la moitié des places. L'enrobé de la rue de l'Eglise sera refait l'an prochain. Des coussins berlinois seront mis en place pour limiter la vitesse : « L'avantage des coussins berlinois, c'est qu'on peut les déplacer, contrairement aux dos d'âne ». Un riverain a pointé la nuisance due à une alarme technique qui retentit régulièrement du côté

des ateliers SNCF. Autre nuisance : rue des Champignons avec des branches et de la vigne vierge non taillées. Le maire a déjà parlé au directeur et le sollicitera à nouveau pour ces problèmes spécifiques. « Toutes vos remarques nous sont utiles. Ce n'est pas de la dénonciation, c'est de la prévention ». Il a cependant demandé à son auditoire de ne jamais intervenir directement, mais de signaler tout problème en mairie. Avec l'appui des rondes de la police, c'est ainsi qu'un trafic de drogue a pu être démantelé. « Quand il y a un problème si-

gnificatif, faites au moins une main courante au bureau de police. C'est important pour l'historique des faits ».

Un habitant a tenu à faire part de sa satisfaction de résider à Hoenheim depuis trois ans : « C'est une ville dynamique, avec beaucoup d'investissements pour les écoles ». Vincent Debes a présenté le chantier de l'école maternelle du Centre, celui de l'école de musique démarrant fin 2018. Il a annoncé l'ouverture prochaine de la superette, place de la mairie : « Il faudra régulièrement y faire des courses, ne pas y aller juste pour des dépannages ». Depuis début septembre, le CCAS a été installé dans l'annexe de la mairie pour des raisons de sécurité du personnel (voir p.4). Les anciens locaux accueilleront fin de l'année une micro-crèche bilingue pour onze enfants. Les crottes de chien ont été dénoncées. Dans certains pays, les amendes sont très élevées. Le maire a insisté sur cette notion de « bien vivre ensemble » : « Si chacun fait des efforts, on arrivera à supprimer ces incivilités qui nous pourrissent la vie. On peut toujours faire mieux. Je compte sur vous pour m'aider ».



Une quarantaine de personnes ont participé à la réunion de quartier pour le Centre (Photo DEWH)

## Au Champfleury

### Vitesse et bruits

Une centaine d'habitants du Champfleury ont répondu à l'invitation du maire pour faire le point sur la vie du quartier. Premier sujet soulevé : les nuisances occasionnées par les camions frigorifiques Stef, notamment à l'aube en été. Ces nuisances varient selon les maisons, en fonction des couloirs de bruit. « C'est à eux de trouver une solution », a estimé le maire, entouré par Jean-Claude Heitmann, Claude Hokes, Chantal Treney, Claude Fabre et Christiane Meckler. Il a annoncé un prochain rendez-vous avec le directeur : « Je reviendrai vers vous pour échanger. On ne peut pas

continuer à subir cela ! ». Autres thèmes récurrents : le stationnement sauvage et la vitesse excessive, notamment rue du Stade. La pose de coussins berlinois pourrait ralentir la circulation. Le maire a rappelé l'importance de couper ses haies entre l'automne et mars, mais de ne plus le faire après pour permettre la nidification. Une habitante a fustigé les cyclistes qui roulent n'importe où et brûlent les feux rouges. Vincent Debes a insisté sur le respect du code de la route : les enfants de l'école maternelle du Ried ont une piste d'initiation à la sécurité routière. Une autre sera instal-



Les habitants ont rallié le préau du multi-accueil pour faire le point sur la vie de leur quartier (Photo DEWH)

lée à l'école du Centre, après le chantier. Les applaudissements ont salué l'annonce du maire de ne pas augmenter les prochains impôts, tout comme la précision sur la diminution de la dette

par habitant : 296 € au lieu des 739 € au début du mandat. « Faites nous aussi savoir ce qui va bien. Je suis preneur de suggestions », a-t-il conclu en invitant son auditoire à déguster du vin nouveau.

## Centre d'incendie et de secours Le chantier démarre

Le projet a quelques années d'ancienneté. Ce qui lui a permis de mûrir pour coller aux attentes. La construction du nouveau centre d'incendie et de secours de Hoenheim-Souffelweyersheim démarre ces jours-ci.

Lors d'une récente réunion en mairie, André Hetzel, vice-président du SDIS, le Service départemental d'incendie et de secours du Bas-Rhin, est venu à la mairie de Hoenheim pour présenter le projet à son

maire, son premier adjoint, ainsi qu'à Rémy Reuther, adjoint au cadre de vie à Souffelweyersheim.

« Un dossier compliqué », a commenté André Hetzel en énumérant les difficultés pour trouver le terrain et avoir l'approbation des deux communes. Et de poursuivre : « C'est aussi un projet très critiqué », par la proximité de la caserne Nord. Trop conséquent sur le plan financier au début, le projet a été revu à la baisse, mais

augmenté dans sa surface. Son avis : « Il faudra regrouper au-delà de Souffelweyersheim et de Hoenheim ».

Thomas Gardin du cabinet TOPIC architectes a détaillé le projet qui sera implanté sur une parcelle à côté du terminal du tram.

D'une surface totale de 622 m<sup>2</sup>, l'édifice comporte au rez-de-chaussée cinq travées pour les véhicules, dont une sanitaire pour le VSAV, le véhicule de secours et d'assistance aux victimes avec le local pharmacie. Le bureau d'alerte, un local technique, le vestiaire pour homme et celui pour femme compléteront ce rez-de-chaussée.

L'étage supérieur sera composé par deux bureaux, une salle de réunion, le local de l'amicale et la salle de remise en forme. Le premier étage est légèrement décalé par rapport au rez-de-chaussée pour créer un auvent. Ce centre, chauffé au gaz, sera implanté au milieu de la parcelle et équipé

d'un pylône d'une trentaine de mètres. La toiture sera métallique et non accessible. Le chantier devrait durer neuf à dix mois.

Vincent Debes s'est inquiété quant au projet initial où le bâtiment était rouge et bleu foncé. André Hetzel a rassuré les élus sur la possibilité de choisir d'autres couleurs : ce sera gris et rouge.

Coût de cette construction : 1,2 M€. « Un coût assez raisonnable pour ce bâtiment utilitaire », a signalé André Hetzel qui a insisté sur l'importance des sapeurs-pompiers bénévoles qui complètent les actions des professionnels de l'Eurométropole : « Sans les volontaires, on est perdu ».

Les sections de Hoenheim et de Souffelweyersheim comptent au total trente personnes qui travaillent déjà ensemble depuis trois ans. Ce nouveau centre, adapté aux besoins, permettra peut-être d'éveiller des vocations de JSP, jeunes sapeurs-pompiers.



Le centre sera gris et rouge, à côté du terminal du tram (Document TOPIC Architectes)

## Fibre optique Fin 2017 : tout Hoenheim câblé

L'opérateur-aménageur Orange avait organisé récemment une réunion avec le maire et son premier adjoint pour faire le point sur le déploiement de la fibre optique. Une présentation qui s'est déroulée devant une armoire, avenue du Ried, pour montrer le volet technique. Une telle armoire dessert en moyenne 350 logements et garde une réserve possible pour des bâtiments neufs.

Aux côtés de Didier Liret, directeur des relations avec les collectivités locales, Maïtena Labarère-Geyer, déléguée régionale Orange en Alsace, a fait état du déploiement progressif de cette fibre optique depuis 2014. Les habitants des quartiers Les Fontaines, des Bruyères, du Ried et du Champfleury sont désormais éligibles à des offres internet, grâce à l'installation de ces armoires et du câblage jusqu'aux

pieds des immeubles et pavillons. L'implantation de ces armoires a fait l'objet d'études avec les services techniques de la ville. « Fin 2017, avec l'extension au Centre, tout Hoenheim sera câblé », annonçait la déléguée régionale. Et de poursuivre : « Orange tient ses engagements pour permettre aux foyers d'accéder à de nouveaux services et développer l'attractivité notamment économique de la ville ».

Les habitants sont informés par des tracts. Pour les immeubles collectifs, c'est au syndic ou au bailleur de faire voter le raccordement en assemblée générale. Avec ce feu vert, l'opérateur-aménageur peut installer les points de branchement en face de chaque logement. Chaque personne peut ensuite sélectionner le fournisseur d'accès internet de son choix pour effectuer

le raccordement final à son domicile, ce fournisseur, autre que Orange, payant alors « un octroi » pour profiter des infrastructures. Pour l'heure, ce sont 1 600 logements et entreprises qui sont reliés. Vincent Debes a remercié ses interlocuteurs pour le respect

de l'échéancier et les engagements tenus depuis deux ans : « C'est d'une importance vitale pour les chefs d'entreprises ». Hoenheim fait partie des vingt communes alsaciennes qui bénéficient de la fibre déployée par Orange.



Devant l'armoire, en face du centre socioculturel, Maïtena Labarère-Geyer et Didier Liret pour faire le point sur le déploiement de la fibre optique (Photo DEWH)

Pour les écoles

## Echafaudages et bulldozer

Dès que les élèves ont quitté leurs établissements début juillet, différents chantiers ont démarré.

Tout d'abord, à l'école maternelle du Ried, la rénovation de l'étanchéité et de l'isolation thermique de la toiture, sur les deux bâtiments, a été effectuée pour un montant de 100 000 €. A quoi s'est rajoutée la réalisation d'une isolation extérieure sur les murs, avec enduits et mise en peinture, pour un montant de 150 000 €. Ce qui a permis de réparer définitivement les fuites et de faire d'importantes économies de chauffage.

Deux rampes d'accès pour

personnes handicapées ont été aménagées à l'école élémentaire Bouchesèche. Une troisième sera installée durant les vacances de la Toussaint pour le restaurant scolaire (29 000 €).

Le chantier le plus conséquent a été le démarrage de l'extension de l'école maternelle du Centre.

Les services techniques municipaux ont assuré le déménagement de trois classes et de la salle de documentation dans le bâtiment le long de la rue Ring. Les deux autres classes ont été aménagées au sein de l'école élémentaire qui a été aussi restructurée



Une aile de l'école maternelle du Centre a été démolie en août (Photo P.M.)



Les bâtiments de l'école maternelle du Ried étaient encerclés d'échafaudages cet été (Photo DEWH)

pour absorber cette arrivée. L'entrée rue Ring a été réaménagée et transformée afin de séparer les entrées de l'école élémentaire avec celle de l'école maternelle. Les cours de récréation pour les maternelles ont été redistribués pour chaque bâtiment abritant les classes de maternelle et aménagées en zone sécurisée.

La démolition partielle du bâtiment de gauche et du préau s'est faite en août.

Des bâtiments modulaires pour les sanitaires des enfants

et des enseignants ont été mis en place.

La livraison de la première tranche avec sept salles de classe est programmée pour novembre 2017.

D'autres travaux ont été réalisés : la mise en place de deux emplacements bitumés pour handicapés sur le parking de la salle des fêtes (9 500 €), l'installation d'une vidéo-surveillance de la salle de sieste au multiaccueil « Les Champs fleuris » (7 500 €) et la réfection complète d'un court au tennis couvert pour 32 000 €.

A la salle des fêtes

## Un meilleur éclairage scénique

Durant l'été, l'éclairage de la salle des fêtes a été totalement revu. Les projecteurs qui équipaient la scène et l'avant-scène étaient énergivores et obsolètes. Ils ont été déposés et remplacés par des équipements adaptés à l'utilisation spécifique aux spectacles par des spots à LEDs. Ce qui permet des effets de lumière des plus contrastés, tant par la variété de couleurs que de formes ou d'incrustation de motifs. Un remplacement similaire pour les

rampes à l'arrière de scène a été effectué. Le tout est piloté par un pupitre de commande dans la régie, avec une console auxiliaire installée sur scène. Un vidéoprojecteur complète l'équipement de cette salle. Les 159 spots du plafond de la grande salle, encore équipé d'ampoules à incandescence, ont été remplacés par des spots à LEDs. Les nouveaux spots ont été choisis dans une gamme de tons permettant des couleurs chaudes et froides afin

de donner un éclairage plus naturel. Ils sont réglables en intensité pour permettre la variation de la luminosité dans la salle. Coût total de ces travaux : 102 500 €.

Au gymnase du Centre, les 44 luminaires de 400 W, équipés d'ampoules au sodium, ont été remplacés par 32 luminaires à LEDs. En plus de l'économie d'énergie réalisée, la qualité de l'éclairage est ainsi améliorée et atteint les 800 Lux réglementaires pour ce type de salle de

sports (57 000 €).



Toutes les rampes, à l'arrière de la scène, ont été remplacées (Photo DEWH)

Tournée des écoles

## Tout pour bien travailler

La traditionnelle tournée des écoles a permis au maire, entouré par ses adjoints Jean-Claude Heitmann et Michèle Steiblé, de faire le point sur les chantiers achevés ou amorcés. Ils ont été accompagnés par Michèle Weltzer, directrice de l'Académie du Bas-Rhin, de Jean-Baptiste Ladaïque, inspecteur de l'Éducation nationale, son adjoint, et de Christophe Gleitz, inspecteur de la circonscription, ainsi que par la commission scolaire. Accueilli par Anne Rech, directrice de l'école élémentaire du Centre, le groupe a parcouru l'établissement. Il est passé de la salle informatique au cours des enfants sourds, dans la classe d'inclusion de l'association Adèle de Glaubitz, avant de rallier les deux classes maternelles, implantées dans cette école, en raison du chantier. Jean-Claude Heitmann a montré le dispositif d'entrée et de sortie séparé de l'école élémentaire. La directrice a évoqué les nouveautés de la rentrée : le site qui sera alimenté par les écoliers et le projet sur la gestion des déchets afin de recevoir le label éco-école comme l'école élémentaire Bouchesèche. « Tout Hoenheim sera en éco-école », a souhaité Vincent Debes en énumérant aux visiteurs toutes les actions municipales : récupération des eaux de pluie, jardins potagers, panneaux photovoltaïques ... Arrêt ensuite à l'école mater-



Étape dans une classe à l'école maternelle du Centre (Photo DEWH)

nelle du Centre qui a trouvé son rythme, malgré les changements et la proximité du chantier, et échanges avec la directrice Michèle Lamigou. Les enfants dans la cour jouaient avec des brouettes et promenaient des petits camions. Certains regardaient à travers les palissades pour apercevoir la pelleteuse. « Il y a des vocations qui naissent ! », a commenté Michèle Weltzer. Christophe Gleitz a rendu hommage au travail réalisé pour cette cohabitation entre chantier et quotidien : « Il faut réinventer des solutions. L'important est toujours d'en discuter en-

semble ». Le lendemain, le maire et le premier adjoint ont organisé une réunion à l'intention des parents pour faire le point sur la rentrée à l'école maternelle du Centre. Au Ried, le maire a fait état des importants travaux d'isolation, de peinture des façades à l'école maternelle (voir p.7). Satisfaction donc pour son directeur Eric Martin. C'est l'école élémentaire Bouchesèche qui fera l'objet de travaux l'an prochain, avec le projet d'isolation extérieure et de ventilation, ainsi que la création d'un préau entre les deux bâtiments.

Un projet estimé à 1,250 M€, selon Jean-Claude Heitmann. La nouveauté pour Joëlle Cassel, c'est la création d'une classe ULIS, Unité Localisée pour l'Inclusion Scolaire. Cette nouvelle classe de treize élèves en décrochage portera le nombre d'enfants scolarisés à Hoenheim à 916 (au lieu de 883 l'an dernier), avec 36 classes. « On voit l'attachement des élus à leurs écoles. Je mesure les efforts, le suivi et le dialogue », a conclu la directrice de l'Académie. Pour Vincent Debes, « l'intérêt premier, ce sont les enfants et les enseignants ».

A la salle des fêtes

## Bientôt collégiens

La Ville a mis à l'honneur fin juin une centaine de jeunes qui terminaient leur scolarité en élémentaire pour rallier le collège en septembre. « C'est une étape importante dans votre vie », déclarait le maire en remerciant les enseignants et leurs capacités « à transmettre le savoir ». « Vous êtes les plus grands ici, vous serez les plus petits à la rentrée prochaine », faisait remarquer Michèle Steiblé, adjointe aux affaires scolaires.

Les différentes classes de CM2 des écoles élémentaires du Centre et de Bouchesèche se sont succédé sur l'estrade de la salle des fêtes pour offrir à leurs parents des airs d'opéra, des sketches en français et allemand sur le football, une danse et des numéros de magie. Un diaporama a présenté quelques projets de l'année. Une centaine de dictionnaires (1 633 €) ont été distribués aux futurs collégiens avant un goûter.



Des dictionnaires pour se souvenir de leur scolarité en élémentaire à Hoenheim (Photo DEWH)



## Nouvelles activités périscolaires

## L'image domestiquée

Parmi les NAP proposées par la municipalité à la rentrée, celle intitulée « Les petits photographes » a rapidement fait le plein à l'école élémentaire Bouchesèche. « Cela plait », commente Myriam Schmitthäusler de l'association Ludilangues. Cette association a pour objectif de démocratiser l'accès aux langues et à la culture, mais aussi de veiller au partage des connaissances et au respect mutuel. Les ateliers impliquent la mise en place de règles : « En petits groupes, on est bien placé pour communiquer ». L'animatrice canalise l'énergie de sa quinzaine d'enfants en les faisant ranger dans la cour, deux par deux, pour rallier le préau. Un signe particulier de la main, avec deux doigts levés, commande le silence et l'attention : « On ferme la bouche et on ouvre les oreilles ». Entourée par les écoliers, assis en cercle, elle leur montre une ancienne photo, couleur

sépia, une autre en noir et blanc, une autre en couleurs, ainsi qu'une diapositive. « Ma grand-mère en a à la maison », fait remarquer un gamin. Myriam remonte à la création de la photographie par Nicéphore Niépce et montre les ancêtres des appareils, sur pied. Puis elle sort de son sac

deux appareils numériques. Les enfants se pressent autour d'elle pour être photographiés. Myriam Schmitthäusler en profite pour faire comprendre la notion de gros plan et des différentes prises de vues : plan américain, plan d'ensemble, plongée, contre-plongée ... Elle divise ensuite

le groupe, proposant un jeu à l'un, expliquant l'appareil à l'autre : « Je veux être avec chacun pour l'utilisation ». Elle les fait travailler ensuite sur les émotions à travers des portraits. Parmi les projets : l'idée d'un roman photo. L'heure passe vite ...



Une NAP qui donne des bases de la photographie aux jeunes (Photo DEWH)

• Jusqu'au 16 décembre également : à l'école élémentaire du Centre : arts graphiques, initiation à l'actualité et au débat, découverte de l'anglais, échecs, citoyens de demain, arts du cirque. A l'école élémentaire Bouchesèche : les petits photographes, citoyens de demain, Kamishibai (théâtre d'images), hip hop, initiation à l'actualité, couture. A l'école maternelle du Centre : expression corporelle, Land'Art (créations à partir de matériaux naturels), à l'école maternelle du Ried : marionnettes, sophrologie. Pour tout renseignement : service scolaire au 03 88 19 23 70.

## A l'école élémentaire Bouchesèche

## Générosité toujours

A la veille des vacances d'été, la directrice Joëlle Cassel et son équipe pédagogique ont proposé aux enfants une matinée d'animations dans le cadre de l'opération « Mets tes baskets et bats la maladie ». Depuis plusieurs années, il s'agit

de sensibiliser les enfants aux actions d'ELA, l'association européenne contre les leucodystrophies, une maladie rare qui s'attaque au système nerveux.

Au programme : une dizaine de jeux dans la cour et la

vente de gâteaux. Un courrier d'ELA, dans le couloir, près du bureau de la directrice, remercie enseignants et écoliers pour cette participation qui a permis de collecter 644 €. Prochaine étape, le 10 octobre : la dictée d'ELA.



Des jeux pour collecter des fonds pour ELA (Photo DEWH)

## Départ à la retraite

## Un travail aimé



Entourée par ses anciennes collègues et la directrice Michèle Lamigou, Marie-Paule Guthertz a été mise à l'honneur lors d'une cérémonie organisée par la Ville, à l'occasion de son départ à la retraite. Après son cursus à l'Ecole normale en 1979, elle a occupé plusieurs postes à Boersch, Reichstett, Schiltigheim et Bischheim avant de

venir en 1995 à Hoenheim, à l'école maternelle du Centre. Durant 21 ans, cette native de Strasbourg, maman de trois enfants, s'est consacrée aux classes des grands, en développant leur imaginaire créatif. « J'ai aimé mon travail et je le choisirais encore aujourd'hui », avouait Marie-Paule Guthertz. Et d'ajouter : « Je n'ai pas vu la roue tourner. Sauf quand

j'ai eu une ancienne élève revenir comme collègue ! ». Vincent Debes et Michèle Steiblé ont remercié l'enseignante pour son investissement au quotidien auprès des enfants et ses 1001 projets. La jeune retraitée va se consacrer à sa nouvelle vie de grand-mère et passer bientôt un mois à Tahiti, l'une de ses filles ayant épousé un Tahitien.

Pour petits et adolescents

## Stages, sorties et défi sportif

### Des activités à la Toussaint

#### Pour les petits

La Ville propose des animations du **20 octobre au 2 novembre** à la garderie de l'école maternelle du Ried. Au programme pour les enfants scolarisés en maternelle, entre 3 et 6 ans : des ateliers cuisine, bricolage et des jeux, ainsi que des sorties.  
Pour tout renseignement et inscription : service scolaire au 03 88 19 23 70. Garderie de l'école maternelle du Ried : 5 rue du Wangenbourg au 03 88 83 24 32. Heures d'ouverture : 7h45 à 17h45.

#### Tickets sports Toussaint

Dans le cadre de l'opération « Ticket Sport », du **20 octobre au 2 novembre**, le service Jeunesse propose des mini-stages aux jeunes de 9 à 17 ans inclus. les après-midi : basket les 20 et 21 octobre, roller avec les Cheminots Roller les 20, 21 et 25 octobre, futsal les 24 et 25 octobre. La nouveauté : le Raid Nature « Sport aventure passion » les 26, 27 et 28 octobre.

Egalement des sorties : bowling à l'Orangerie le 28 octobre après-midi (4 €), les journées du 26 octobre escalade au Block'Out à HautePierre, du 31 octobre musée Tomi Ungerer le matin et géocaching l'après-midi ou cinéma selon météo, du 2 novembre piscine Europabad à Karlsruhe (8 €).

Inscription au service Jeunesse, 7 rue du maréchal Leclerc, au 03 88 19 23 71 ([jeunesse-sports@ville-hoenheim.fr](mailto:jeunesse-sports@ville-hoenheim.fr)).

#### Raid Nature

Le Centre de loisirs et de la jeunesse de la Police nationale organise un **Raid Nature « Sport aventure passion »**. Il s'agit de 50 épreuves à affronter sur trois jours, les 26, 27 et 28 octobre (6 €). Des équipes de quatre jeunes (catégorie 10-13 ans ou 14-17 ans) seront constituées sur place. Accueil sur place dès 9 h. Les épreuves se dérouleront jusqu'à 17-18 h.

Le premier jour, les épreuves se dérouleront à l'Espace sportif Reuss (allée Reuss à Strasbourg), le 2ème jour à la base de loisirs de l'ASCPA, le 3ème jour à la plage du Baggersee. Des récompenses sont prévues pour les cinq premières équipes, pour la meilleure équipe féminine, pour le fair play.

Renseignements sur le blog : <http://raidnaturestrasbourg.blogspot.fr/>. Date limite d'inscription : **24 octobre**. Contact : Centre de loisirs et de la jeunesse, 74 Chemin du Schulzenfeld, 67100 Strasbourg, 03 88 40 15 15 ([clj.strasbourg@free.fr](mailto:clj.strasbourg@free.fr)).

### Au cours de l'année

#### Sorties des mercredi

- **16 novembre** de 14h15 à 18h30 sortie à la patinoire de l'Iceberg à Strasbourg (3,50 € + deux tickets de tram). Inscription avant le 9 novembre
- **7 décembre** de 13h30 à 18h15 spectacle de danse hip hop (2,50 € + deux tickets de tram). Inscription avant le 30 novembre
- **14 décembre** de 14h15 à 18h30 visite de marchés de Noël à Strasbourg (deux tickets de tram). Inscription avant le 7 décembre.

#### Sorties culturelles

- **9 novembre** à 20h30 « Je n'ai pas peur », spectacle de marionnettes avec la compagnie Tro-Héol au TJP à Strasbourg, à partir de 10 ans (3,50 €)
- **16 décembre** à 20 h « Les aventures extraordinaires du Baron de Münchhausen », théâtre avec la compagnie Joker à la salle des fêtes de Schiltigheim, à partir de 10 ans (3 €)
- **27 janvier** à 20 h « Scène Art », théâtre avec Sagliocco Ensemble, au Brassin à Schiltigheim, tout public (3 €)
- **9 février** à 20h30 « Marco Polo et l'hirondelle du Khan » théâtre avec « Les Passionnés du rêve » à l'Espace culturel de Vendenheim, tout public (2,50 €)
- **7 avril** à 20h30 « Le mouvement de l'air », danse avec Adrien M. et Claire B, au TJP à Strasbourg, tout public (3,50 €)
- **19 mai** à 20h30 « Marche », théâtre avec Serge Barbucia à l'Espace culturel de Vendenheim, tout public (2,50 €).

Pour tout renseignement et inscription : service Jeunesse au 03 88 19 23 71.





Feuillelet détachable à conserver

22 octobre	Concert avec la chorale Chorenstra Salle des fêtes 20h15 - Entrée libre
2 novembre	Cinéma Salle des fêtes 20 h - Entrée 4 € (3 € pour les - de 16 ans)
22 novembre	Concert avec « La Frattola » Eglise St-Joseph 20h15 - Entrée 10 € (5 € pour les - de 16 ans)
23 et 24 novembre	Ateliers avec Doris Schott (réalisation de couronnes de l'Avent) Salle des fêtes 14 h à 17 h - Participation 7 € - Inscription au service Culture
26 et 27 novembre	Marché de Noël avec animation par l'Ecole municipale de musique Salle des fêtes samedi de 14 h à 19 h, dimanche de 10 h à 18 h - Entrée libre
6 décembre	Spectacle cinéma théâtral pour les enfants « La magie de Noël » Salle des fêtes 17 h - Entrée libre - Goûter offert par la Ville
14 et 15 décembre	Ateliers avec Doris Schott (arrangements de Noël) Salle des fêtes 14 h à 17 h - Participation 7 € - Inscription au service Culture
18 décembre	Concert avec le Choeur de la Cathédrale de Strasbourg Eglise St-Joseph 17 h - Entrée libre
8 janvier	Concert de la Nouvelle année avec la Société de musique municipale et vœux Salle des fêtes 15 h - Entrée libre
13 au 15 janvier	Exposition « Mythes et rites d'Afrique » de Jeanne Auscher-Ngo Njani Echanges avec Jean Jérôme et l'artiste, dimanche 15 à 17 h Salle des fêtes - Entrée libre
2 février	Cinéma Salle des fêtes 20 h - Entrée 4 € (3 € pour les - de 16 ans)
3 février	Concert avec le Berlin Trio Guitar Eglise protestante 20h15 - Entrée libre
3 mars	Concert des professeurs de l'Ecole municipale de musique Salle des fêtes 20h15 - Entrée libre
26 mars	Après-midi récréative avec des poèmes d'Albert Kuhn, des sketches et l'orchestre de Roger Halm - Salle des fêtes 15h - Entrée libre
4 avril	Cinéma Salle des fêtes 20 h - Entrée 4 € (3 € pour les - de 16 ans)
5 et 6 avril	Ateliers avec Doris Schott (décorations de Pâques) Salle des fêtes 14 h à 17 h - Participation 7 € - Inscription au service Culture
8 avril	Atelier chocolat pour les enfants (7 à 12 ans) animé par François Blanc Lycée Charles-de-Foucauld - Sur inscription (7 €) au service Culture (places limitées)
27 avril	Spectacle théâtre avec Christophe Feltz « Matière à rire » avec les textes de Raymond Devos - Salle des fêtes 20h15 - Entrée 10 € (5 € pour les - de 16 ans)
19 mai	Concert avec le Klac'son Big Band Salle des fêtes 20h15 - Entrée 10 € (5 € pour les - de 16 ans)
2 juin	Cinéma Salle des fêtes 20 h - Entrée 4 € (3 € pour les - de 16 ans)
16 juin	Concert Fête de la musique avec la Société municipale de musique Salle des fêtes 20h15 - Entrée libre

Pour tout renseignement s'adresser au service Culture au **03 88 19 23 73**.  
 Pour les manifestations payantes, prévenez à la mairie et caisse du soir.  
 Le programme sera détaillé dans le journal municipal trimestriel « Vivre à Hoenheim »  
 et consultable sur le site internet [www.ville-hoenheim.fr](http://www.ville-hoenheim.fr)



# Spectacles et animations

## Cycle chorale

### Chorenstra et les marins

Chorenstra, cette chorale plus que centenaire qui regroupe des enseignants de Strasbourg invite le public à embarquer à bord d'un joyeux bateau pour naviguer en chansons avec les marins.

Sous la direction de Didier Gossé, cette trentaine de

choristes, accompagnés d'un accordéon et d'autres instruments, proposeront un programme de mélodies liées à la mer, en version rigolote ou nostalgique.

• samedi 22 octobre à 20h15 à la salle des fêtes (entrée libre).



Une chorale mixte pour chanter la mer (Document remis)

### La Frattola et la musique sacrée

Composé d'une vingtaine de choristes, cet ensemble strasbourgeois, fondé en 1997, réunit un groupe d'amis souhaitant cultiver l'expérience du chant choral en formation restreinte. Le terme de « Frattola » vient de l'Italie du 16ème siècle. Il désignait un mouvement réunissant des amateurs recherchant à marier musique et poésie.

C'est le même état d'esprit qui se retrouve aujourd'hui, sous la direction de Patrick Armand, avec quelque 150 concerts au compteur.

Au programme de ce concert intitulé « Contrastes : changez d'air(s) ! » : Brahms, Fauré, Mendelssohn, Poulenc ...

• mardi 22 novembre à 20h15 en l'église St-Joseph. Entrée 10 €.



Pour changer d'airs, la chorale « La Frattola » (Document remis)

## Chœur de la Chorale de la Cathédrale

### La puissance de 70 voix

« C'est un chœur amateur. La motivation est notre premier atout », déclare Dominique Debès, Maître de la chapelle de la Cathédrale, depuis 1997. Cette chorale, constituée par 70 hommes et femmes, entre 35 et 70 ans, intervient à toutes les grandes fêtes religieuses avec un répertoire de musique sacrée. Elle a été le rêve devenu réalité d'un jeune abbé, ivre de musique, de spiritualité et d'enthousiasme : Alphonse Hoch qui a été le plus jeune maître de chapelle de France en 1925. Les choristes ont effectué leurs premières tournées à Paris, puis à l'étranger dès 1935.

Une belle histoire à poursuivre pour les choristes actuels. C'est après une audition que Dominique Debès les retient et assure leur formation vocale : « Nous avons toujours de grands projets ». Il y a deux ans, pour le Millénaire, le concert avec le « Te Deum » de Berlioz a été un très grand moment. Les répétitions ont lieu à raison de deux heures par semaine et d'un week-end par trimestre. Et davantage encore pour les concerts d'envergure. Ce sera le cas pour ce concert de Noël que la chorale proposera à Hoenheim, le dimanche 18 décembre, en



Le Chœur de la Chorale se produira à l'église St-Joseph (Document remis)

l'église St-Joseph, après s'être produit la veille à la Cathédrale. Pas d'ensemble instrumental, mais l'accompagnement par l'orgue Rinckenberger et l'intervention de solistes de l'Opéra. Un grand moment et

un retour aux racines familiales pour Dominique Debès : ses parents ont habité Hoenheim.

• dimanche 18 décembre à 17 h en l'église St-Joseph. Egalement le samedi 17 décembre à 20h30 à la Cathédrale.

## Nouveau

Pour permettre aux seniors isolés et sans voiture de venir assister aux concerts, la Ville organisera les déplacements par deux mini-bus aux concerts du 22 octobre « Chorenstra », du 22 novembre « La Frattola » et du 18 décembre « Chœur de la cathédrale de Strasbourg ».

Inscription obligatoire au CCAS au 03 88 19 23 63 cinq jours avant le concert souhaité. Le CCAS indiquera le lieu et l'heure du rendez-vous.

## Ecole de musique municipale

### Petits musiciens deviendront grands

Il y aura peut-être encore quelques fausses notes, mais l'important, c'est de les encourager ! Comme chaque année, l'Ecole de musique municipale propose régulièrement des auditions des jeunes afin de les familiariser avec la présence du public.

Les différentes dates de ces auditions (entrée libre) : à la salle des fêtes dimanche 27 novembre dans le cadre du Marché de Noël, à 11 h et à 14 h (multi-instruments), vendredi

2 décembre à 20 h (multi-instruments), samedi 3 décembre à 15 h (piano), vendredi 10 février à 20 h, jeudi 6 avril à 20 h (piano et flûte), vendredi 12 mai à 20 h (multi-instruments), samedi 17 juin à 15 h (piano), à la salle du conseil municipal vendredi 17 mars à 20 h (guitare), jeudi 30 mars à 20 h (guitare, flûte et percussion). L'audition de fin d'année aura lieu le 28 juin à 18 h (éveil) à la salle du conseil et à 20 h à la salle des fêtes.

Avec la Cicadelle

## La magie de Noël

Depuis 1996, la Cicadelle conçoit des spectacles pour les enfants de 3 à 12 ans. Le concept : du cinéma théâtral qui allie la proximité de l'action, propre au spectacle vivant, et la capacité du cinéma à amener le public vers d'autres horizons. Comédien, décors et accessoires font éclater les limites de l'écran. « La magie de Noël », tel est le titre de ce spectacle que proposent la Cicadelle

et « Scène et Vision ». L'histoire se situe dans le village de Mamie Pomme où, faute d'enfants, Noël ne sera pas fêté. C'est sans compter sur Sam, le soldat en bois, qui sonne du clairon. Aidé de Mauricette, la souris, et de Mathurin, le lutin, il décide de réveiller l'esprit de Noël et de faire venir Fanette, la petite-fille de Mamie Pomme. Il veut aussi sauver Jolie Julie, la poupée. Son défi : il-

luminer le grand sapin, situé dans le parc.

Une à une, boules, guirlandes et étoile prennent vie et entament un périple semé d'embûches jusqu'au sapin. Il y a de l'audace et du courage à revendre.

- mardi 6 décembre à 17 h à la salle des fêtes, à l'attention des enfants de Hoenheim, entrée libre, goûter offert par la municipalité.



Un sapin, un soldat en bois, une souris, l'aventure sera au rendez-vous (Document remis)

## Pour préparer Noël

### Petits et grands cadeaux

Loin de l'agitation urbaine, le marché de Noël qui prendra ses quartiers à la salle des fêtes les 26 et 27 novembre permettra de faire tranquillement et au chaud ses achats de cadeaux. Au fil des nombreux stands, le public trouvera un beau choix d'objets, à tous les prix, pour faire des heureux à Noël : bi-

joux, foulards, tableaux, friandises...

Une petite restauration sera assurée par l'OSCALH, le samedi dès 14 h (café et gâteaux) et le dimanche dès 12 h petits plats. Sous la direction de Marc Hegenhauser, l'Ecole municipale de musique apportera les touches d'ambiance de saison

avec le dimanche un apéritif musical à 11 h et d'autres mélodies l'après-midi.

- samedi 26 novembre de 14 h à 19 h et dimanche 27 novembre de 10 h à 18 h. Entrée libre. Pour tout renseignement sur la location d'emplacements s'adresser au service Culture au 03 88 19 23 73.



### De la décoration maison

Un plaisir toujours renouvelé : embellir sa maison avec des décorations personnelles. Doris Schott, ancienne infirmière scolaire, dotée de dons artistiques, proposera quatre ateliers pour confectionner des couronnes d'aveugle et des arran-

gements pour la table des fêtes. Elle met à disposition du matériel. Chaque participant pourra piocher en fonction de ses idées et de ses goûts de couleurs. Doris guide et conseille pour que ses élèves repartent avec de belles décorations.

- 23 et 24 novembre (couronne de l'aveugle) et 14 et 15 décembre (arrangements de Noël), de 14 h à 17 h à la salle des fêtes. Participation 7 €. Inscription au service Culture au 03 88 19 23 73.



Paroisse protestante

### Sur la musique d'un harmonica

La paroisse protestante accueillera une nouvelle fois Roland Engel pour une veillée de Noël en alsacien. « In de Nacht spielt e Harmonika », tel est le titre de son intervention, en compagnie de trois musiciens : Dany Franck, Isabelle Loeffler et Sylvain Piron.

Roland Engel puisera dans le répertoire des musiques traditionnelles russes, tantôt nostalgiques, tantôt entraînantes.

Il y a l'accordéon qui pleure, l'harmonica qui geint, les flûtes qui répondent à la balalaïka et à la nyckelharpa. Un cocktail de sonorités et un répertoire d'airs populaires pour écrire de nouvelles chansons de Noël. Lucie Aeschelmann lui a concocté quelques histoires originales pour parler de Noël autrement.

- dimanche 11 décembre à 10 h en l'église protestante (rue des Voyageurs). Entrée libre.



« In de Nacht spielt e Harmonika », tel est le titre de l'animation proposée par Roland Engel et ses musiciens (Document remis)

Sortie à Wissembourg

## Une journée appréciée

Ciel d'azur, grand soleil, petite brise, les seniors qui ont participé à la sortie organisée par la municipalité en autocar

ont eu beaucoup de chance côté météo. Le maire, entouré par ses adjoints Jean Lutz et Chantal Treney, a joué les

guides, ainsi que Christiane Meckler, conseillère municipale, native de cette belle région. Elle a apporté de nom-

breuses informations, notamment sur Seebach et Hunsbach, quant aux colombages, aux traditions et à l'histoire.

Le déjeuner a eu lieu dans une ville allemande, à Schweigen-Rechtenbach. Après le passage au Weintor, avec une vue splendide sur le vignoble, les seniors ont eu l'opportunité de visiter un parc d'exposition de cactus, le Kakteenland à Steinfeld. Ils ont rallié ensuite Wissembourg, ville dont ils ont aperçu les différents quartiers grâce à un tour en mini-train. Ils ont ensuite visité l'abbatiale et son cloître. Au terme de cette journée bien remplie, la question a fusé : « Quand est-ce qu'on repart ? ».



Association des jeunes retraités actifs de Hoenheim

## Bientôt 20 ans

L'Association des jeunes retraités actifs a embarqué une trentaine de membres, fin septembre, sur un paquebot pour faire le tour de la Méditerranée. Les visites culturelles à Barcelone, à Majorque et aussi Rome ont été denses. Après cette belle escapade, les activités re-

prennent : gymnastique, yoga, danse de salon, scrabble...

Les prochains rendez-vous :

- 3 novembre à 18 h assemblée générale avec exposition de la section Peinture artistique à la salle des fêtes

- 9 février sortie à Kirrwiller pour marquer les 20 ans



- fin avril voyage de quatre jours en Hollande ...

Pour tout renseignement : [ajrah.hoenheim@orange.fr](mailto:ajrah.hoenheim@orange.fr), 17 rue Victor Hugo.

Forum des seniors

## Des réponses et toujours des questions

Le premier Forum des seniors, organisé début juin par la municipalité à la salle des fêtes, a eu un bon écho avec la participation de quelque 200 personnes, dont une majorité de seniors entre 70 et 80 ans. La présence de 35 exposants a permis au public de trouver de nombreuses informations sur les structures d'accueil, les services à domicile, les aides ...

Si l'impact était visible quant à la fréquentation, Jean Lutz, adjoint chargé des services à la population et à la solidarité, et la quinzaine d'organisateur ont eu la satisfaction d'avoir d'importants retours sur la manifestation : une cinquantaine de questionnaires remplis par

le public et des appels téléphoniques pour des compléments d'informations. Voici quelques questions et les réponses :

- le contenu de la présentation de l'ESPAS : il est dans son intégralité sur le site [www.ville-hoenheim.fr](http://www.ville-hoenheim.fr)

- les associations locales qui permettent aux seniors de se maintenir en bon état intellectuellement et physiquement : l'AJRAH, Association des Jeunes retraités actifs (voir au-dessus), Centre socioculturel du Ried (voir p.22), Ginkgo Taiji Quan (contact Jean-Marie Hamert au 03 88 83 04 48), échecs avec Les Fous Furieux du Canal (Jean-Marc Zilliox au 03 88 81 41 36), Baby Foot (René Kurtz

au 03 88 81 36 69), les Amis du Billard (Francis Christmann au 03 88 83 62 63), pour réaliser des décors Le Petit Clou (Alain Kolmerschlag 06 75 11 04 76), Chorale Ste-Cécile (Patrick Richard au 03 88 83 77 73), chant participatif (Gilles Oltz au 06 88 72 02 13), Association Conférence St-Vincent de Paul (Huguette Nennig au 03 88 33 45 37) .... Voir annuaire des associations sur le site de Hoenheim.

- pour rompre la solitude : la participation à une association, les Kaffeekränzel et les sorties organisés régulièrement par la municipalité (se renseigner au CCAS au 03 88 19 23 63), le Conseil des Aînés (Chantal

Treney au 03 88 19 23 73), les activités des paroisses et des associations patriotiques, ...

- une personne demandait s'il existe des groupes de travail quant à l'accompagnement des malades atteintes de Parkinson : il existe une délégation départementale de l'Association France Parkinson 67. Se renseigner auprès de la Maison départementale des personnes handicapées, 6 A rue du Verdon à Strasbourg, au 0 800 747 900.

Les prochains Kaffeekränzel : 6 décembre et 7 février au centre socioculturel, 2 novembre et 4 janvier à la salle des fêtes, de 14 h à 17 h. S'inscrire le vendredi qui précède au CCAS au 03 88 19 23 63.

EHPAD intercommunal « Les Colombes »

## Un nouvel envol

« Un partenariat d'excellence », a souligné Vincent Debes, président du Syndicat intercommunal pour la maison de retraite de Souffelweyersheim-Hoenheim, en évoquant la collaboration de ces deux villes pour « Les Colombes », depuis les initiatives des maires de l'époque : Henri Waldert pour Hoenheim et Raymond Vetterhoeffer pour Souffelweyersheim. Lors de l'inauguration de l'EHPAD, début juillet, il a insisté « sur le parcours exemplaire de cet établissement qui a su s'adapter à toutes les difficultés ».

Le bâtiment ayant pris des rides en 26 ans d'existence, il a été indispensable de le restructurer et de le moderniser. Réaménagement de l'entrée, création d'une nouvelle salle à manger et en dessous d'un PASA (voir ci-contre), autant de travaux réalisés sur deux ans pour un budget de 2,5 M€, sans entraîner d'augmentation du prix de journée (voir détails des travaux dans les « Vivre à Hoenheim » de décembre 2014 et

avril 2016).

Pierre Schneider, président du Conseil d'administration, a insisté aussi sur « ce bel exemple de coopération volontaire entre deux communes », avec un syndicat propriétaire et une association gestionnaire.

Nathalie Vogt, directrice de cet EHPAD, établissement d'hébergement pour personnes âgées dépendantes, a remercié le conseil d'administration pour son appui lors de moments difficiles. Elle a fait état de l'évolution, avec des résidents de plus en plus âgés. Elle a pointé notamment « un embouteillage » avec les fauteuils roulants, les déambulateurs, les chariots pour les médicaments et les repas : la salle à manger était devenue trop petite. Le nouvel espace, avec une partie pour les personnes ayant des troubles cognitifs, est clair, avec des grandes baies vitrées ouvertes sur le parc. « Tout le monde est satisfait », a-t-elle conclu en remerciant l'architecte Yves Delécrin. Ce dernier a été satisfait de ce projet qu'il

a développé à partir d'une idée : faire entrer la lumière naturelle. Satisfaction aussi pour Pierre Perrin, maire de Souffelweyersheim, insistant « sur la réussite d'une équipe », avec une coopération qui s'est poursuivie avec le réaménagement de la rue de la Ville. En tant qu'infirmier libéral, il a mentionné un défi à relever : celui de créer des passerelles

entre cet équipement et le domicile du senior, afin de proposer un hébergement temporaire et soulager les aidants. Le député André Schneider a donné les mots de la fin en rappelant l'historique et le rêve des deux maires fondateurs : « Le résultat est formidable ». La fête d'été a pris la relève de cette inauguration.



De gauche à droite : Nathalie Vogt, Pierre Perrin, André Schneider, Vincent Debes, Raymond Vetterhoeffer, Pierre Schneider et Yves Delécrin (Photo DEWH)

### Démarrage du PASA

## Entretenir et mobiliser

Le Pôle d'activités et de soins adaptés a reçu mi-septembre la labellisation provisoire par l'ARS, l'agence Régionale de Santé, en attendant, d'ici un an, après un bilan, le label définitif. Les travaux d'extension ont permis la création de cet espace, avec un salon, des lieux d'activités, une cuisine et son office, ainsi qu'un

jardin sécurisé.

C'est dans le cadre du plan Alzheimer 2008-2012 que ces PASA ont été initiés. Ils s'adressent à des groupes de résidents présentant des troubles de comportement modérés (agitation, apathie, dépression...) afin de leur proposer des activités sociales et thérapeutiques, dans un envi-

ronnement sécurisé et adapté. « On monte en charge petit à petit en fonction des résidents, du local et de ce qu'on fait », explique Nathalie Vogt.

L'ergothérapeute et l'équipe de l'EHPAD conçoivent la prise en soin du résident, avec son accord ou celui de sa famille, en fonction de son parcours, sa personnalité et la valorisation de ses capacités préservées. Au programme : atelier mémoire, toucher, écoute musicale, atelier culinaire, équilibre, films d'autrefois... Il n'y a pas de frais supplémentaires pour le senior. « La personne âgée a tendance à se replier. Avec les sollicitations du PASA, on a pu déjà constater des améliorations comme une humeur plus positive et un sommeil plus long », estime Nathalie Vogt.

### A l'EHPAD « Les Mésanges »

## Festival l'art et l'être

L'EHPAD « Les Mésanges » a accueilli du 16 au 26 août la seconde édition de « L'art et l'être », un festival en direction des personnes âgées, autour des pratiques artistiques et de bien-être. Ce sont les artistes et praticiens des coopératives Arterréel et Antigone, coopérative d'activités et d'emploi multi-activités, qui ont proposé leurs talents. Durant une après-midi, aux Mésanges et dans sept autres établissements, les résidents ont bénéficié d'histoires, de musiques, de chansons à sou-



Des sollicitations variées pour entretenir l'esprit et le corps, en fonction de chaque personne (Photo DEWH)

Claude et Marie-Irène Dupuis

## La proximité et le service

Au terme de plusieurs mois d'attente, c'est finalement Claude et Marie-Irène Dupuis qui vont s'installer, à l'initiative de Thierry Kalsch, propriétaire et gérant de la Foncière de l'Est, dans l'immeuble à côté de l'Hôtel de Ville, rue de la République. Il s'agit d'un magasin SPAR, une franchise de Casino. Thierry Kalsch a bataillé depuis trois ans pour ce local. Ce commerce de proximité est attendu dans le quartier, depuis la fermeture du Mutant, afin de compléter l'offre du centre-ville.

Un défi pour Claude et Marie-Irène Dupuis, agriculteurs durant 36 ans dans un village en Meuse, près de la frontière belge. « Nous avons eu l'opportunité de vendre notre ferme à un jeune couple, en octobre dernier », explique Claude. L'idée d'exploiter un commerce leur trottait dans la tête depuis plusieurs années. Leur fils qui gère un Casino



Claude et Marie-Irène Dupuis vont prochainement ouvrir un magasin SPAR (Photo DEWH)

Shop à Rouffach leur a donné l'exemple. Le couple s'est initié à ses côtés à ce nouveau métier pour tourner la page de l'élevage et de la culture. Casino a donné des adresses. En janvier, Marie-Irène et Claude sont arrivés à Hoenheim pour voir le site : « Cela nous a plu.

On a eu le coup de foudre ». Alors que le propriétaire réalise actuellement les derniers travaux, ce nouveau magasin de 200 m<sup>2</sup> devrait être opérationnel pour novembre. A la vente : des produits alimentaires, frais, surgelés et en conserves, ainsi que du petit

bazar comme des articles de papeterie.

« Nous allons jouer surtout sur la proximité et le dépannage », poursuit Marie-Irène en évoquant un four pour la confection de pain et des viennoiseries. Claude pourra assurer des livraisons. Les Dupuis comptent également développer l'offre en produits locaux.

Pour l'instant, ils ont envisagé des horaires à tester aussi en fonction de la clientèle et à moduler selon les attentes : « On va voir durant les six prochains mois et on ajustera ensuite ». Après 39 ans de mariage, 36 ans de travail ensemble, deux enfants et quatre petits-enfants, ils s'appuient sur « une forte complicité et une bonne complémentarité » pour attaquer ce nouveau défi, tout en avouant « un peu de stress ».

• **SPAR, horaires : tous les jours de 7h30 à 13 h et de 15 h à 19h30, le dimanche de 9 h à 12 h.**

## Pôle Automobile

### Un nouveau concessionnaire

Le Pôle Automobile qui s'étend sur les bans de Hoenheim, Souffelweyersheim et Bischheim offre depuis quelques semaines une nouvelle concession accueillant les deux marques Seat et Skoda. Lors de l'inauguration mi-septembre, en présence des maires des trois communes, de Paul Kroely, président du directoire, et de Franck Viallet, président de l'entreprise Paul Kroely, sa directrice Sylvia Gantner a fait visiter les locaux lumineux, réalisés par le cabinet Weber et Keiling. Luc Chausson, directeur national de Seat, a estimé que c'était « l'un des plus beaux bâtiments de France » et que c'était valorisant pour les collaborateurs. Cette construction accompagne le plan de produits avec le lancement du modèle ATECA :

« Je suis ravi de voir des bâtiments aussi qualitatifs pour accompagner la marque ». Même écho de la part de Lahouari Bennaoum, directeur national de Skoda France, qui a pointé « une très bonne dynamique » et la qualité de service à la vente et à l'après-vente. Il s'agit dans le partenariat de Skoda et Seat d'écrire de nouvelles pages de leur histoire. Claude Hokes, adjoint aux finances, s'est réjoui de ce nouveau développement dans « ce temple de l'automobile » qui apporte un choix énorme de modèles et de prix. Il a insisté sur le fort développement économique de ce Pôle qui est un bassin d'emploi, avec les fournisseurs et sous-traitants, de quelque 2 000 personnes. Et d'évoquer également la dy-



Un bâtiment lumineux pour présenter les modèles de voitures de ces marques Seat-Skoda (Photo DEWH)

namique des Fêtes de l'Automobile, en mai et en octobre.

En guise de conclusion, il a fait un clin d'œil à son histoire personnelle et à son grand-père tchèque, directeur de police, qui habitait

« Skodagasse » (rue Skoda) !

• **Concessions Seat-Skoda, 32 route de Brumath à Hoenheim, tél : 03 90 20 06 30. Ouvertes du lundi au vendredi de 8 h à 19 h et le samedi de 9 h à 18 h.**



Sostralib

## Une machine performante

La société Sostralib, installée dans la zone d'activités de Bischheim-Hoenheim, avait invité les élus des deux villes à venir voir sa dernière acquisition : une machine qui assure le vernis en 3D. Il s'agit de la troisième machine implantée en France, la quatrième en Europe. Ce monstre de métal qui a représenté un investissement de 250 000 €, en partenariat avec l'Agence Rhin-Meuse, est économe en énergie et ne nécessite pas d'eau. Le toner est recyclé.

« Depuis 2013, nous investissons régulièrement dans les nouvelles technologies », expliquait Jean-Marc Zeder, pré-

sident de Sostralib à Vincent Debes et Jean-Louis Hoerlé, maire de Bischheim. Cette acquisition d'une vernisseuse 3D vient avec l'équipement d'une presse numérique et d'un plotter de découpe qui permet de donner des formes personnalisées aux documents. Autant de machines qui complètent notamment l'imprimerie offset six couleurs et le massicot, la société ayant reçu la certification Imprim'Vert pour son respect des normes écologiques. Ce nouvel appareil applique un vernis sur les supports imprimés, en créant ainsi un contraste de matière. Effets de gouttes d'eau, de four-



Anne Brissonnet, graphiste, assistante de direction, aux côtés de Jean-Louis Hoerlé, Vincent Debes et Jean-Marc Zeder (Photo DEWH)

rure, de cuir, contours de silhouettes, blasons en relief, les possibilités sont nombreuses et originales. Un nouvel outil qui complète le parc de matériels pour les différents secteurs d'activités : l'imprime-

rie, l'infographie, l'identité visuelle, la communication et l'impression.

• Sostralib, infographie et imprimerie, 1 rue de l'Uranium à Bischheim, 03 88 04 17 24.

Schiltigheim-Bischheim-Hoenheim

## Une vestiboutique pour tous

L'unité locale de la Croix-Rouge de Schiltigheim, Bischheim et Hoenheim a ouvert une vestiboutique. Il s'agit d'un local avec une cabine d'essayage où sont vendus, à prix modiques, des vêtements, accessoires, articles de puériculture ... Des articles pour tous les âges, souvent des fins de séries de magasins. En présence de Philémon Lequeux, président de cette section, et de nombreux bénévoles, Armand Perego, président d'Alsace-Lorraine, a

inauguré ce nouveau lieu. Vincent Debes pour Hoenheim et Danielle Diligent, conseillère eurométropolitaine à Schiltigheim, rejoints ensuite par Jean-Louis Hoerlé, maire de Bischheim, ont participé à cette inauguration.

« C'est un travail formidable », soulignait Armand Perego. Et de poursuivre : « La Croix-Rouge a besoin de vous. La pauvreté va continuer à augmenter dans le monde. Les gens d'ici et d'ailleurs ont besoin de nous ».



La Vestiboutique a été inaugurée par Vincent Debes, Armand Perego, Danielle Diligent et Philémon Lequeux (Photo DEWH)

• Vestiboutique, 2A rue du Bouleau à Schiltigheim. Ouverte mardi et jeudi de

14 h à 17 h, ainsi que le 2ème samedi de chaque mois de 9h30 à 12 h.

Avenue du Général-de-Gaulle

## A la place de l'ancienne station d'essence



Le futur immeuble, à la place de la station essence (Document Hentschel-Kubler architectes)

Le terrain vague qui abritait l'ancienne station d'essence Total, avenue du Général-de-Gaulle, a été acheté par la société Axiom, implantée à Souffelweyersheim. La construction d'un immeuble de deux étages plus attique sera réalisée par le cabinet Hentschel-Kubler architectes.

Ce bâtiment, aux couleurs sobres, dans un camaïeu de gris, offrira 21 logements pour du locatif aidé, acquis

par le bailleur social Domial, du deux au quatre pièces. Chaque logement sera doté d'un chauffage individuel au gaz. Les garde-corps seront en verre dépoli. Les espaces verts représenteront 32 % du terrain. Une trentaine de places de stationnement seront prévues, ainsi qu'un local pour les bicyclettes. Douze arbres à haute-tige seront plantés. Les logements seront accessibles au premier semestre 2018.

Mélissa Erasm

## Passionnée de biologie



L'année scolaire s'est terminée en fanfare pour Mélissa Erasm avec deux beaux succès. D'abord le Bac en sciences

techniques de laboratoire, avec une mention Très bien. Ensuite, il y a eu les résultats au Concours général en biotechno-

logie où elle s'est classée 6ème au niveau national.

« C'est un professeur de mon lycée Jean-Rostand qui m'a poussée à m'inscrire comme j'étais la meilleure de la classe », raconte Mélissa qui a eu 18 ans en août. Elle a fait sa scolarité à l'école élémentaire Bouche-sèche, sa 2e au lycée Marc-Bloch à Bischheim, puis sa 1e et terminale au lycée Jean-Rostand à Strasbourg.

Il y a eu d'abord, en mars, une première sélection à Strasbourg avec un écrit sur la tuberculose. La jeune Hoenheimoise a été retenue, la seule pour l'Est, avec sept autres jeunes, sur la centaine de candidats.

« J'ai été surprise. Je me suis dit que j'allais passer les autres épreuves pour le fun ». Elle est allée à Clermont-Ferrand pour des travaux pratiques durant six heures et un oral.

Si elle n'a pas fait partie des trois premiers qui ont reçu leurs prix à la Sorbonne des mains de la ministre de l'Education nationale, Mélissa est satisfaite de son résultat : « J'ai un sentiment personnel de satisfaction. C'était une belle expérience. Ce sera un plus sur mon futur CV ». A la rentrée, elle est retournée à Jean-Rostand pour préparer un BTS Bioanalyses et contrôles. Elle envisagera une licence.

Mathéo Vente

## C'était trop bien

Dans le cadre de l'Euro 2016, Mathéo Vente, 7 ans, avait été tiré au sort par la chaîne McDonald' pour suivre un match et une équipe.

Avec ses parents, il s'est rendu le 25 juin à Saint-Etienne pour le match en 8e de finale Suisse-Pologne.

Le matin, il a pu suivre l'entraînement des joueurs. Il a rencontré plus particulièrement un joueur de l'équipe polonaise Artur Jedrzejczyk. « Il a mis sa main sur ma tête », se souvient

le gamin, encore ébloui par le geste. La journée s'est terminée avec le match qui a vu la victoire de la Pologne.

« C'était trop bien. Mon joueur m'a fait un sourire », ajoute Mathéo qui a reçu un diplôme, une tenue jaune et rouge, ainsi que des petits cadeaux. Devenu « official Player escort », il a vu son nom s'afficher sur un grand panneau électronique.

De retour à Hoenheim, la famille Vente a continué à vibrer au rythme des matchs. « Je

vais lui faire un album avec les photos », annonce Michel Vente, son père, qui a transmis ce goût pour le foot à son fiston.

Il a pratiqué lui-même ce sport durant quinze ans et a été président d'un club de foot loisirs à Strasbourg.

Quant à Françoise, la maman, elle est aussi « fan de foot ». Mathéo qui est entré en CE 1 à l'école élémentaire du Centre fait du basket à la SIG depuis un an.



Un moment fort pour Mathéo (3ème enfant en partant de la gauche) (Document remis)

Conférence St Vincent-de-Paul

## De quoi s'équiper à petits prix

« Cela marche bien », Huquette Nennig, présidente de l'association Conférence St-Vincent-de-Paul, est satisfaite. Depuis trois ans, avec son équipe de bénévoles, elle a eu la possibilité d'implanter son vestiaire dans la chapelle St-Jean. Un lieu historique où ont été installés portiques et tables, ainsi qu'une cabine d'essayage. Grâce aux nombreux dons de vêtements très souvent impeccables, ce vestiaire permet aux plus démunis de s'habiller à petits prix (bébé, enfant, femme et

homme) et aux chineuses de trouver des belles pièces pour des sommes modiques. Pour pallier l'annulation du marché aux puces associatif de fin septembre, ce vestiaire propose un coin de petits objets, bijoux, vaisselle ... « Le vestiaire restera ouvert, sauf quand il fera trop froid », poursuit la présidente qui lance un appel à des bénévoles : « Il est important de se mobiliser pour être toujours plus nombreux à tendre la main vers ceux qui souffrent ». Et l'aide peut être diversifiée : un monsieur a ap-

porté des confitures réalisées avec les fruits de son jardin.



• chapelle St-Jean, place de l'Hôtel de Ville, vestiaire ouvert les mercredi et samedi de 9 h à 12 h. Pour tout renseignement : 03 88 33 45 37.

Liliane Haeringer

## Un diplôme de plus

En juillet, lors d'une cérémonie à la Maison départementale des Sports du Bas-Rhin à Strasbourg, Liliane Haeringer a reçu le nouveau diplôme de la Fédération française de danse. Ce certificat de qualification professionnelle d'animateur de danse, remis à sept autres personnes, permet d'encadrer des ateliers et des séances collectives. Liliane le fait au sein du Club Moderne de danses de Schiltigheim et à l'AJRAH, Association des jeunes retraités actifs de Hoenheim. Ce diplôme est une nouvelle reconnaissance pour sa passion. C'est en 1982 que Roger et Liliane commencent à danser à l'école Adam. Les bases acquises, ils découvrent en Allemagne la danse sportive, la « Tanzsport », avec les compétitions et cette ambiance unique entre élégance et rigueur. Ils s'inscrivent dans un nouveau club à Offenbourg, le

Schwarz-Weiss. « Et on ne l'a plus quitté ! », se souvient Liliane. A raison de deux heures d'entraînement quotidien, le couple maîtrise les danses de compétition : la valse lente, la valse viennoise, le tango, le slow fox-trot et le quick step. Arrivés derniers à leur premier tournoi en 1996, les Haeringer grimpent les échelons et sont souvent les seuls Français. Ils participent à 366 compétitions à travers l'Allemagne et sont classés parmi les meilleurs, la « Superklasse ».

Les problèmes de dos de Roger marquent l'arrêt de cette vie rythmée par la musique et les jeux de pas, de bras et de têtes, entre redingote et robe de princesse.

Au-dessus de sa cheminée, Liliane conserve une photo de ce moment de complicité où chaque pas est codifié. « Mon mari serait fier de cette ob-

tention de diplôme », imagine Liliane : Roger est décédé en 2014. Elle continue à enseigner les pas masculins et féminins : « Je ne voulais pas me laisser

aller ». Et de montrer les robes qu'elle réalisait elle-même, une autre couleur à chaque saison, avec des strass, des plumes, des volants, des voiles...



Entre souvenirs et le présent : Liliane Haeringer danse (Photo DEWH)

Les 29 et 30 octobre

## Lapins, poules, pigeons



La société d'aviculture organise une exposition de quelque 250 sujets, lapins, poules et pigeons, à la salle des fêtes. « Il y aura aussi une exposition l'an prochain, à l'occasion des 80 ans de notre association », annonce Freddy Brandner, le président. Le nombre d'aviculteurs de Hoenheim et des environs s'est stabilisé à douze membres. « On verra la suite », poursuit le président qui espère que le public viendra nombreux.

• samedi 29 octobre de 14 h à 20 h et dimanche 30 octobre de 9 h à 17 h à la salle des fêtes (entrée libre).

A noter : possibilité de déjeuner les deux jours (rossbiff 13 €) en s'inscrivant une semaine avant auprès du président au 06 89 23 16 96.

Un cours d'élevage est organisé le samedi à 9 h à la Chambre d'agriculture à Schiltigheim. Pour les inscriptions : Jacky Kern au 03 88 90 39 60 ou 06 81 06 49 82.

12 et 13 novembre

## Bourse aux jouets et aux vêtements

Pour pallier le marché aux puces associatif prévu fin septembre et annulé en raison des contraintes sécuritaires, la municipalité organise une bourse aux jouets et aux vêtements. Ce sera l'occasion pour libérer ses placards d'un certain nombre d'habits non mis ou plus à la taille, ainsi

que des jouets ne servant plus. Ce sera ensuite l'occasion de faire des heureux pouvant faire des achats à petits prix pour compléter une garde-robe et diversifier les jouets des enfants.

• samedi 12 novembre de 14 h à 18 h et dimanche 13 novembre de 9 h à 18 h à la

salle des fêtes (16 rue des Vosges). Inscriptions avant le 31 octobre au service Culture au 03 88 19 23 73.

Les tarifs : pour la bourse aux jouets 10 € (une table et deux bancs) par jour, pour le vide-dressing 10 € pour les Hoenheimois et 30 € pour les autres participants.



# A travers la ville

Mur des Vosges

## Quand l'histoire se dessine

Projet phare de cet été pour le service Jeunesse : la réalisation d'une fresque sur le nouveau mur, rue des Vosges. Jusqu'au 31 août, une dizaine d'enfants ont travaillé avec Babette Réziciner, alias WonderBabette, l'artiste sélectionnée pour ce projet, suite au concours en juin (voir « Vivre à Hoenheim » de juillet).

« Je suis partie de l'histoire, du territoire et du développement urbain », raconte WonderBabette qui n'a pas ménagé ses efforts pour insuffler son dynamisme aux jeunes. Après avoir défini des thèmes, elle les a donnés à son équipe pour les faire travailler sur la forme et le graphisme : « Je faisais ensuite une synthèse en utilisant les idées des uns et des autres. Chacun a pu retrouver ses propositions ».

Et le petit groupe de rallier tous les matins ce long mur, en retrait par rapport au précédent démolé. Sur le revêtement jaune, l'histoire de Hoenheim s'inscrit lentement. L'artiste dessine les contours



Le papillon interactif : au centre un espace vide pour se faire photographier avec des belles ailes comme ici WonderBabette (Document remis)

et amène sa carriole de pots de peinture aux couleurs souhaitées et déjà préparées. Au sol, sur une échelle ou un échafaudage, les artistes en herbe ont manié rouleaux et pinceaux. Avec la chaleur de la seconde quinzaine d'août et la réverbération, la casquette était de rigueur !

Au fil des jours sont appa-

rus le corbeau du blason, un grand papillon interactif, l'éco-quartier ... Des jeunes de l'école élémentaire du Centre ont pris le relais au cours d'ateliers, jusqu'en octobre. A venir : une locomotive pour rappeler ce mur SNCF, une scène de petit bal, en face de la salle des fêtes, pour évoquer la fête, des silhouettes

d'enfants, une fontaine qui déborde, un champ façon Van Gogh, deux libellules. Autant d'images qui alterneront avec des textes de Baudelaire, Maurice Carême et d'Antoine de Saint-Exupéry, ainsi qu'avec des îlots de verdure qui seront plantés cet automne. La fin de cette fresque est programmée pour le printemps prochain.

## Sports

### Société de Gymnastique St-Joseph Des bons résultats

La Société de Gymnastique St-Joseph a participé les 24, 25 et 26 juin au concours fédéral par équipe, organisé à Flers



Classées premières en fédéral 2 (document remis)

en Normandie, dans le cadre du championnat national de la FSCF, la Fédération sportive et culturelle de France. Au programme : poutre, sol, saut, barre et un mouvement d'ensemble.

**Onze filles ont été classées 1ères en fédéral 2 :** Crnisanin Alissa, Gattaz Anaïs, Hoff Camille, Martos Marie, Dubar Marine, Liberio Lisa, Liberio Léa, Trioux Camille, Zeitz Margot, Herber Charlotte et Koessler Calie. Les moniteurs : Caroline Krantz,

Morgane Da Silva et Bruno Hedtmann.

**D'autres gymnastes ont été classées 3èmes aux Régionaux à Wasselonne :** Crnisanin Alissa, Gattaz Anaïs, Hoff Camille, Martos Marie, Taleb Nouha, Maccarro Madison, Weidemann Aude, Weiss Emmy, Hodzic Ena, Idrissi Hajar, Manouana Anne-Lize, Liberio Lisa, Trioux Camille, Zeitz Margot et Herber Charlotte. Les moniteurs : Morgane Da Silva, Bruno Hedtmann et Joanna Zeitz.

## Judo Club

## Un entraîneur au top

Aux côtés de Xavier Casanova, président du club, et de Nicolas Houpin, Stéphane Stoll est entraîneur au Judo Club. Il vient de décrocher le 5ème dan. « Un haut grade en judo », explique-t-il.

Après avoir suivi des études de sports à la faculté de Montpellier, il était revenu en Alsace en 1999 et a enseigné l'éducation physique et sportive au lycée Pasteur. Il a passé encore un brevet d'Etat pour le sport de haut niveau, coaching et préparation mentale. Il est entré au Judo Club de Hoenheim en 2003.

En juin dernier, Stéphane Stoll a décroché ce 5ème dan (grade), suite à un examen au niveau national. Devant un jury de cinq per-

sonnes, à Paris, au siège de la Fédération française de judo, il a eu à démontrer son efficacité technique en judo et en jujitsu et à présenter un dossier d'une trentaine de pages pour témoigner de son investissement pédagogique.

Le club de Hoenheim qui dépasse la centaine d'adhérents, entre 4 et 57 ans, a eu la satisfaction d'accompagner deux jeunes qui ont décroché la ceinture noire, 1er dan : Corentin Lemâtre et Samah Gharbi.

Les cours ont repris depuis début septembre. A noter, à côté du judo, le club propose du taïso qui est une remise en forme tout public. La nouveauté de cette saison : des cours de self-defense



Stéphane Stoll, avec Corentin Lemâtre et Samah Gharbi (Document remis)

pour homme et femme, tout âge, les lundi à 18h30.

• Pour tout renseignement : [xavier.casanova@hotmail.fr](mailto:xavier.casanova@hotmail.fr).

## A.S. Hoenheim Sports

## Un nouveau président pour le basket

Kevin Forgues a succédé fin juin à Gilles Walter, président depuis quatre ans à la section Basket à l'A.S. Hoenheim Sports. Ce natif de Bischheim qui habite à présent Hoenheim avait démarré le basket à 6 ans. Après avoir joué ensuite dans différents clubs (Bischheim, Waldbourg, Illkirch et Schiltigheim), il est revenu à Hoenheim pour retrouver notamment ses amis,

s'investir dans le site internet et s'occuper des jeunes. « J'avais envie de devenir coach », explique Kevin Forgues. C'est ainsi qu'il encadre les jeunes de 8-9 ans et les 12-13 ans. Il a constitué deux équipes de filles de 12-13 ans et de 15-16 ans. Sa profession d'éboueur à l'Eurométropole lui laisse du temps en après-midi et en soirée. La section compte une centaine de

membres.

Ce jeune président de 24 ans a des projets simples : « Il faut que chacun prenne plaisir à jouer. Je veux créer une famille et donner envie au public de venir nombreux assister aux matches. Les résultats viendront ».

• Pour tout renseignement : Kevin Forgues au 06 83 77 04 53.



## Sanel Jahic

## De passage voir la famille



De passage à Hoenheim pour voir ses parents, en plein Eurofoot, Sanel Jahic a évoqué son parcours de joueur professionnel. Encouragé par son père, footballeur amateur, il avait débuté à 4 ans chez les Pitchouns au club Mars à Bischheim. A 11 ans, il a passé une année au Racing avant de partir à Sochaux, puis à Sarajevo en Bosnie où il a rencontré sa future épouse. Comme défenseur central,

il a enchaîné les saisons aux Canaries, à Las Palmas, puis à Athènes et à Chypre où il a participé au quart des finales de la Ligue des Champions. Le ballon rond l'a poussé ensuite vers la Turquie et l'Ecosse où il a eu du mal à supporter la météo quotidienne pluvieuse. Il a apprécié les deux années passées à Zurich, puis est retourné près d'Athènes.

« J'ai rencontré tous les grands du football », raconte-

t-il avec satisfaction. Sa carrière lui a permis de beaucoup voyager. A présent, à 34 ans, il sait que son temps comme joueur professionnel est compté, malgré l'entretien de sa condition physique au quotidien. Il prépare son diplôme national pour devenir entraîneur. Il a déjà la satisfaction de voir l'un de ses deux garçons apprécier de taper dans le ballon... comme papa !

## Concours de fleurissement

### Coloré et farfelu

« Pour moi, c'est un jardin farfelu », annonce Anne Friedmann qui a obtenu du jury le premier prix au concours de fleurissement de cet été, dans la catégorie « Maison avec jardin ». Ce jardin, au 1 rue du Tarn, forme un ensemble coloré et mouvant, précédé par des jardinières débordant de fleurs roses sur chaque pilier de la clôture. « Mon mari tond et je m'occupe du jardin et du potager », explique cette ancienne institutrice de maternelle à la Providence Centre. Si elle déclare « être tout le temps dans le jardin » pour l'entretien, elle avoue : « Je vais à l'économie de travail ». Elle profite des surprises naturelles : « Il y a deux ans, j'avais semé des coquelicots qui sont sortis cette saison ». Des asters sauvages sont bien venus comme les gauras qui garnissent l'escalier. Les abeilles, en provenance des ruchers de la Vogelau, ont particulièrement apprécié les verveines du Brésil, avec leurs boules bleues.



Le jury, passé en juillet, a décerné le 1er prix à Anne Friedmann (Photo DEWH)

« La nature me fait réfléchir. Je fais des parallèles avec les humains. On devient philosophe », ajoute Anne qui cultive à l'arrière un potager dans des grands bacs. Des ensembles de dahlias et d'agapanthes avoisinent les fraises,

carottes, salades et melons. Elle n'a jamais de pucerons grâce aux cochenilles. Elle a fait pousser quelques tournesols pour les graines à donner cet hiver aux oiseaux. Son grand lilas abrite une petite baignoire pour les moineaux.

#### Les résultats :

**Maison avec jardin :** 1er prix Anne et Jeannot Friedmann (1 rue du Tarn), André Wendling (19 rue Jean-Jacques Rousseau), 3ème prix Dany Feyertag (27 rue de la Grossmatt)

**Balcon ou terrasse :** 1er prix Christian Hoffner (30 rue Jean-Jacques Rousseau), 2ème prix Charles Hardtke (6 rue du Lichtenberg)

**Immeuble collectif :** 28, 30 et 32 rue Jean-Jacques Rousseau et 20 rue Jean-Racine

**Jardins familiaux :** à la Vogelau 1er prix Angelo Minafra, 2ème prix Isa Can, 3ème prix André Freyermuth, à la Grossmatt 1er prix Kamil Ozcan 2ème prix Kadriye Guglier, au Grossried 1er prix Rodolphe Schneider, 2ème prix Roger Ramspacher, 3èmes ex-aequo Edgar Zebina et Raymonde Rauscher.

Pour participer au concours des décorations de Noël, s'inscrire entre le 7 novembre et le 9 décembre au service Culture au 03 88 19 23 73. Les lauréats des deux concours seront conviés à la remise des prix (cadeaux et chèques) à la mairie au courant du premier trimestre 2017. Ils seront invités individuellement.

## Au centre socioculturel du Ried

### Pour bien occuper ses loisirs

Le centre socioculturel du Ried propose un programme varié de rendez-vous pour les enfants et les adultes afin d'occuper les temps libres. Pour les jeunes, à côté des ateliers comme les arts plastiques, la vidéo ou la musique assistée par ordinateur, le centre a prévu une aide aux devoirs. Le cours de hip hop se poursuit comme l'atelier cuisine pour apprendre des recettes. Pour les familles : une référente donne conseils et aides (papiers à remplir, scolarité...). Les ateliers bricolage et cuisine, la nouveauté des « Mardis Déco » sont autant de moments pour des conseils utiles. Des conférences sont régulièrement organisées pour aider les parents et échanger sur l'éducation.

Pour tout public, adultes et seniors, le centre fait appel à des intervenants extérieurs pour des activités sportives, culturelles et artistiques. Pour les activités sportives, Sébastien Niess, responsable départemental 67 du groupe associatif SIEL Bleu (Sport initiative et loisirs), organise plusieurs rendez-vous de gymnastique.

Les deux nouveautés sont la marche nordique et la gym santé. La gym santé s'adresse particulièrement aux personnes malades (cancer du sein, du colon, Parkinson, maladie chronique comme la sclérose en plaques...). « Nous travaillons beaucoup dans les maisons de retraite et avec des hôpitaux. Il s'agit d'aider la personne à se reconstruire

après une opération ou lors d'une maladie. Les bénéfices de l'exercice physique sont difficiles à mesurer, mais ils sont là », explique Sébastien Niess. Un étudiant de médecine a pris comme sujet de doctorat cet impact de l'exercice sur la sclérose. « On n'enraye pas la maladie, mais on peut la repousser », ajoute Sébastien.

Pour les activités culturelles et artistiques, le multimedia se taille une part de lion avec des conseils de Bernard Engel et de Gérard Schlick. « C'est un coup de pouce pour suivre l'évolution de la technologie », explique Bernard Engel. Ce chef programmeur à la retraite aide le public de tous les âges à exploiter smartphones et tablettes. « N'im-

porte qui peut venir », précise Bernard, invitant à un Stammtisch (les 3èmes jeudis du mois, de 9h30 à 11h30) pour des discussions non-stop sur les problèmes informatiques.

Quant à Alice Locoge, artiste-peintre, elle assure pour la 4ème année un atelier d'arts plastiques : « Je m'adapte aux attentes de mon public, avec l'objectif de créer une dynamique ». Et d'ajouter : « Je suis là pour accompagner ce voyage entre le moment où l'on attaque la toile et où l'on finit ».

• Inscriptions : du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 14 h à 20 h. Pour tout renseignement : 5 avenue du Ried, tél : 03 88 33 50 42.

A la salle des fêtes

## Déclinaisons d'élégance

« C'était un changement de style par rapport à nos expositions traditionnelles « Art et artisanat » et on n'a eu



Déclinaison de styles, de tissus et d'époques, avec une belle mise en scène par le Petit Clou (Photo P.M.)

que des compliments. Les gens ont été épatés ! », résume Alain Kolmerschlag, président du Petit Clou, qui a œuvré avec son équipe pour donner du cachet à cette manifestation, deux week-ends durant, début septembre. A l'origine : Hélène Mutschler qui a donné l'idée et fédéré son équipe, cherché des exposants, suscité des participations.

Quelque 700 personnes sont venues admirer les créations originales de robes en papier journal, en chocolat, en papier crépon, les somptueuses robes Renaissance, les costumes alsaciens, les tenues réalisées à partir de

vêtements usagés, les déclinaisons de patchwork ...

Le public a apprécié la minutie et la patience au fil de plusieurs ateliers : dentelles, points de croix, roses en papier crépon. Les robes de mariée, sur la scène, ainsi que deux sculptures en métal, avaient de quoi faire rêver.

Quant à la Miss Océan, dans l'entrée, il manquait juste le bruit des vagues pour emmener le visiteur sur d'autres rivages ! « Notre souhait est de créer l'originalité à chaque fois, mais c'est difficile ! », reconnaît Alain Kolmerschlag. Mais il y aura d'autres idées ...

Zone d'activités Bischheim-Bischheim

## La griserie du macadam

La 5ème édition des « 6 heures à roller », organisée par les Cheminots Roller d'Alsace dans les rues de la zone d'activités de Bischheim-Hoenheim a connu un bon succès. Quelque 150 participants, venus de la région, d'Allemagne et de Belgique, étaient présents, malgré la concurrence d'une course à

Colmar, une semaine avant. Cette course a été ouverte aux handi-roller.

La remise des prix a été faite notamment par Vincent Debes, Jean-Louis Hoerlé, maire de Bischheim, Serge Oehler, adjoint à Strasbourg, et Denise Bastian, vice-présidente du comité régional olympique.



150 participants ont animé cette nouvelle édition des « 6 heures à roller » (Document remis)

## En bref

Avec l'UNC Nord

## Plongée dans l'histoire

Dans le cadre de ses activités historiques et ludiques, l'Union Nationale des Combattants de l'Eurométropole Nord a organisé une sortie pour ses membres. Au programme : la visite du fort de Schoenenbourg et du Musée de l'Abri à Hatten. La cinquantaine de membres présents a découvert ainsi deux lieux de bataille de la seconde guerre. Le fort a fait partie de la ligne

Maginot en Alsace du Nord. Le site est impressionnant avec ses galeries souterraines interminables où vivaient en permanence jusqu'à 600 soldats, en complète autonomie. Arrêt ensuite au musée de l'Abri où sont exposées des collections d'objets, de matériels et de maquettes. Deux visites qui correspondent au « devoir de mémoire », à côté des cérémonies et autres manifestations.

Schilick on Carnet

## Deux illustrateurs à Hoenheim

La manifestation « Schilick on carnet », qui en est à sa 5ème édition à Schiltigheim, proposera un salon de l'illustration les 11, 12 et 13 novembre au Brassin (38 rue de Vendenheim). Objectifs : sensibiliser les jeunes au langage de l'image et à la réalisation d'un album. Des animations seront proposées pour les enfants à partir de 2 ans et des ateliers à partir de 5 ans. Aux expositions se rajouteront, au Cheval Blanc, du cinéma (« M. Bout de bois », à partir de 3 ans, 11 novembre à 16 h) et du concert dessiné (« Chansons robot », à partir de 4 ans, 12 novembre à 16 h, 13 novembre à 11 h et 16 h).

Comme l'an dernier, les écoles de Hoenheim sont associées à l'opération. Le 10 novembre, Clotilde Perrin ira de classe en classe à la rencontre des élèves de maternelle et d'élémentaire au Centre, Rémi Saillard à l'école élémentaire Bouchesèche.

Pour tout renseignement : 03 88 83 84 06.

## Fête de Noël des seniors

La fête de Noël des seniors, organisée par la municipalité, aura lieu le **dimanche 20 novembre** à la salle des fêtes. Les personnes concernées seront, comme d'habitude, invitées par un courrier qui précisera les modalités d'inscriptions.

## Collectes de sang

En 2017, l'association des Donneurs de sang bénévoles propose des collectes de 17h30 à 20h30 les 14 février, 9 mai, 5 septembre et 7 novembre au centre socioculturel du Ried et les 2 mars, 8 juin, 5 octobre et 7 décembre à la salle des fêtes.

## Fête paroissiale

La kermesse de la communauté catholique aura lieu les 5 et 6 novembre à la salle des fêtes de Hoenheim. Au programme du samedi : café-partage. Dimanche, à partir de 11 h apéritif, repas, thé dansant avec un orchestre. Egalement tombola et démonstrations par le Groupe folklorique et l'association Ginkgo Taiji Quan, atelier d'animation pour les enfants. Le menu : tourte et collet de porc. Inscription au

plus tard au 31 octobre (invitation dans les boîtes aux lettres).

## Soutien scolaire

L'association Avenir'Hoenheim dont l'équipe a grandi a repris ses cours de soutien scolaire dans les écoles élémentaires, de 16 h à 17 h à Bouchesèche les mardis et au Centre les jeudis. Les personnes intéressées pour aider les enfants peuvent s'adresser à Marc Leportoux au 07 71 25 54 77 (marcleportoux@gmail.com).

## Venez chanter !

Gilles Oltz, animateur et pianiste, invite le public aimant chanter à sa séance du dimanche 13 novembre à 15 h en l'église protestante, rue des Voyageurs. Au programme un cocktail de chansons inoubliables : « Couleur menthe à l'eau », « Starmania », « Le lundi au soleil »... Entrée 6 €. Pour tout renseignement : 06 88 72 02 13, contact@chantonstousensemble.com.

## Rythmes endiablés

Fin juin, la soirée Jeunes organisée par la municipalité a réuni 131 enfants, une cinquantaine de parents, une

vingtaine de bénévoles et des membres de l'OSCALH à la salle des fêtes. Le DJ Seb a mixé des rythmes endiablés qui ont complété les démonstrations de danses urbaines par les groupes « Featress crew » et « Drop it ».

## Apprendre la programmation

CoderDojo Alsace est une association dont le but est de constituer des clubs gratuits de programmation pour les jeunes de 7 à 17 ans. Elle a été fondée en mars dernier à Bischheim. Applis, sites web, jeux, elle explore les nouvelles technologies, tout en mettant l'accent sur la collaboration, le partage, l'apprentissage autonome, avec l'investissement des bénévoles et des parents. Pour tout contact : [www.CoderDojo.alsace](http://www.CoderDojo.alsace).

## Aide financière à l'habitat privé

L'Eurométropole accompagne des particuliers propriétaires et locataires en matière de rénovation, d'amélioration et d'adaptation de leur logement. Ces aides, conditionnées à des plafonds de ressources, ainsi que conseils et accompagnement personnalisés et gratuits sont

destinés aux habitants de l'Eurométropole. Par exemple : adaptation d'un logement au handicap, réhabilitation d'un logement dégradé, amélioration de la performance énergétique, aides aux syndicats de copropriétaires pour des travaux d'accessibilité ... Pour tout renseignement : direction urbanisme et territoires Service de l'Habitat, place de l'Etoile, 03 68 98 71 42.

## Des nouveautés « Au Peigne fin »

Le salon de coiffure « Au Peigne fin », 32 rue de la République, a changé son enseigne. Outre une nouvelle gamme de produits aux huiles essentielles et des ciseaux électriques chauffants pour enlever les fourches, la clientèle trouve à présent une boutique de cadeaux (bijoux, sacs à main, écharpes).

## Emballages métalliques

« Trier mieux, recycler plus », tel est le slogan de l'Eurométropole quant aux déchets. A noter : les emballages métalliques sont à mettre à présent dans les poubelles jaunes. N° infos déchets 03 68 98 51 90.

## Libres propos

### Hoenheim pour Tous - Hoenheim tributaire des décisions prises ailleurs ?

Vous le savez, "Hoenheim Pour Tous" pratique une opposition constructive. Nous avons aussi un regard vigilant sur ce qui touche indirectement notre ville.

Nous nous inquiétons d'un fait : notre commune est de plus en plus dépendante de décisions prises ailleurs. Parfois, c'est utile, parfois, c'est un frein ...

Economie et commerces : Nous défendons l'idée qu'Hoenheim puisse agir localement pour soutenir les commerçants, le développement économique, l'emploi ... Ces compétences sont de plus en plus celles de l'Eurométropole... Bischheim et Schiltigheim ont choisi d'agir dans ce domaine. Il nous faut faire pareil !

Impôts : L'explosion de la dette de l'Eurométropole et des tarifs de services pèsent de plus en plus sur nos impôts.

Gestion : La gestion municipale est sage peut-être trop. En effet, la gauche pourrait demain, punir les bons élèves en limitant nos ressources et dotations.

Tout cela nous touchera ... au moment de l'impôt !

Stéphane Bourhis - Dominique Pignatelli, vos conseillers municipaux

Nous contacter : [www.hoenheimpourtous.com](http://www.hoenheimpourtous.com) - Facebook : Hoenheim pour tous

Nous écrire : En mairie

### Hoenheim plurielle - Langue et Culture Régionales à la trappe ?

Hoenheim offre un enseignement bilingue paritaire français-allemand à nos enfants dès la maternelle au lycée. Une crèche bilingue vient d'ouvrir. Bien. Mais carton rouge à l'Education Nationale : le collège du RIED n'assure plus l'option Langue et Culture Régionales en 6ème et 5ème. Explication : déficit d'enseignants... Dans une région frontalière historiquement germanophone, c'est le triste bilan de 70 ans de politique d'éradication du bilinguisme, qui est pourtant un atout pour l'épanouissement et l'avenir professionnel de nos enfants. C'est aussi une arnaque: l'Alsace est la seule Région à payer, avec les Conseils Départementaux 67 et 68, tous les ans 3 millions pour le développement du bilinguisme... Nous attendons de notre maire-conseiller départemental qu'il se saisisse du problème.

Qu'il manifeste par ailleurs sa volonté de sauver la langue de notre région, en proposant l'immersion complète en Elsässerditsch en crèche et maternelle, sur le modèle luxembourgeois. Wo ein Wille ist, ist auch ein Weg !

Vincent DARROMAN Conseiller Municipal Pour me joindre : écrire à la mairie ou Facebook



## Agir ensemble pour Hoenheim

En plein mercato footballistique, comment ne pas voir dans les différentes courses à la présidentielle de ces dernières semaines un parallèle consacré avec le mercato d'été qui émeut les amoureux transis du ballon rond ! Esprit perpétuellement en mouvement dans l'attente de la moindre rumeur concernant un hypothétique transfert, le foot rend quelque fois notre attitude puérile, c'est un fait établi et le mercato en est son ultime expression. Août est passé et l'on peut aisément imaginer un grand marché des hommes politiques pressés de devenir calife à la place du calife. Comme tout marché, des règles organisationnelles sont en place pour assurer la pérennité du système: code déontologique, éthique, mais aussi honnêteté intellectuelle et sincérité idéologique des prétendants. Tout ceci au nom de la démocratie.

De même, au moment où s'agite le mercato littéraire, toutes les chaînes de TV finissent leur saison. Le traditionnel mercato du PAF (Paysage Audio-visuel) a bruisé de rumeurs de départs, de nouvelles émissions encore plus originales qu'avant, d'innovations de toute sorte, de nouvelles têtes. On est gâté, d'autant plus qu'élection présidentielle oblige et son corollaire les élections législatives, les chaînes vont redoubler d'efforts pour nous imposer des rendez-vous politiques à chaque instant et jusqu'à saturation.

A la différence des chaînes de télé qui abrègent des émissions quand les scores sont décevants, parions que les candidats s'accrocheront jusqu'au bout aux objectifs qu'ils se sont fixés!

Vous aurez compris qu'arrive à grand galop une période foisonnant d'une multitude de projets, de promesses, d'objectifs certainement sincères, mais souvent irréalisables. Notre commune contemple avec inquiétude ce spectacle ne sachant pas à quelle sauce elle sera (encore) mangée. Et tous ces magiciens du verbe, de la réduction d'impôts, ces futurs gestionnaires du pays trouveront aisément, au risque de se parjurer, des solutions à quelques-unes de nos inquiétudes !

L'important, c'est d'aller à l'essentiel. En dehors de grands projets, souvent financièrement lourds, il est nécessaire d'assurer la continuité de nos réalisations avec constance, tout en maintenant l'équilibre de nos finances communales. Il est bon de rappeler aussi les mesures de sécurité indispensables pour nos enfants et tous nos citoyens. Voilà notre quotidien et vers quoi nos énergies doivent tendre, sans paranoïa, ni excès.

Il sera désormais plus qu'urgent de remettre l'économie sur les rails et de ne pas gesticuler comme au début du mandat présidentiel actuel sur des soporifiques et fugaces débats sociétaux comme le mariage pour tous, qui certes doivent être abordés, mais qui ne sont pas la priorité du moment ! Que diraient les Hoenheimois si l'on tergiversait sans fin, sans améliorer l'accueil et le confort des enfants dans nos écoles, sans entretenir nos bâtiments publics, sans assurer l'environnement sportif ou culturel pour tous ? Chacun a pu se rendre compte de l'isolation de l'école maternelle du Ried, du démarrage des travaux à l'école maternelle du Centre, de l'éclairage rénové de la salle des fêtes, pour ne citer que quelques exemples: l'été chaud ne nous aura pas assoupi !

Claude HOKES, Adjoint chargé des finances et de la vie économique. Pour tout contact: [finances@ville-hoenheim.fr](mailto:finances@ville-hoenheim.fr)

## La photo du trimestre



### Pomme de terre ou tomate ?

Cela ressemble à des tomates cerises, mais elles ne rougiront jamais. Elles poussent ... sur un plant de pomme de terre ! Jean Lutz a eu la surprise de voir quelques grappes apparaître sur ses deux rangées de pommes de terre. Il s'agit des baies de pomme de terre. Un phénomène rare, selon l'obteneur français qui a mis au point la variété de la Charlotte. Certains parlent de « pomates », un croisement entre pomme de terre et tomate. Ces deux plantes sont de la même famille des solanacées. Mais attention : à ne pas consommer, ces baies sont toxiques !

Un fait insolite : nous le signaler.  
Service Communication au  
03 88 19 23 72  
[communication@ville-hoenheim](mailto:communication@ville-hoenheim)

## Naissances

### Avril 2016

1. Arthur, Etienne, Gérard DUCOULOMBIER
2. Amina GAÏTAEV
3. Alexis, Thierry, Michel ROETHINGER
3. Lise, Gabrièle, Sylvie ROETHINGER
4. Lana WEIMER
5. Sofia, Adélia KLUGHERTZ
8. Inah KIM
8. Emir, Mete TÜRCK
9. Noah YENDRAPA
17. Céline CIUMACENCO
18. Amel, Lina BENKELTOUM
21. Rivvan KIRUPALAN
26. William, Marcel, Gérard, René GAUGLER
29. Sanjay, Georges ANTHON
29. Safia KIMOUCHE
29. Arthur, Pierre BINSINGER

### Mai 2016

11. Raphaëlle, Eliane GUITTON
11. Ismail OCAR
13. Keyan CAKRAK
15. Aubin BAEHR
18. Dzana PUCIC
20. Chloé, Aurélie, Anissa BEINZE
20. Maik, Ank, Bernard SCHIERER
24. Farah DOUHOUCHE

### Juin 2016

6. Sümeyya KUGLER
8. Lara, Kundie MIFSUD
12. Nourane BEN GAÏED

18. Noam, Joseph PADER
18. Yzvann, Clovis PADER
20. Mila, Opale, Carine, Nadine LÜTZNER
24. Lucas, David, Louis FISCHER
25. Simon, Louis HAEFFNER
27. Ewan TAYDAS
28. Ayaz TURK
28. Mala, Cristal TAICON
30. Enzo, Ben AYARI

## Mariages

### Le 7 mai 2016 :

Cédric, Michaël FISCHER et  
Eléonore FERMACH.

### Le 7 mai 2016 :

Rachid DAHBI et  
Samia CHEMLAL.

### Le 14 mai 2016 :

Lionel, Robert, Paul WOLFF et  
Marie, Chantal, Monique  
JOUART.

### Le 17 mai 2016 :

Pierre, Francis DARROMAN et  
Sylvie, Anne BRAUNSTEIN

### Le 28 mai 2016 :

Sébastien-Paul JACOB et  
Audrey, Martine, Gertrude  
DECKER-WURTZ

### Le 28 mai 2016 :

Matthieu, Claude GRUSS et  
Giordana, Angela EL BARAKA

### Le 18 juin 2016 :

Lucas, Martin JARDOT et  
Eva, Elise ELESKI

### Le 25 juin 2016 :

Steeve, Luc ESSART et  
Carine, Agnès, Mireille, Laura  
JAEGER

## Décès

Carmen VELLA veuve FIEFEL,  
92 ans, le 5 avril  
Bernard, Albert UHLMANN,  
78 ans, le 7 avril  
Bernard FRITSCH, 63 ans, le  
7 avril  
Marcel, Jacques OTT, 89 ans,  
le 9 avril  
Marie-Thérèse WEISSROCK  
épouse GROSSMANN, 77 ans,  
le 11 avril  
Yves, André, Emile BLOQUEL,  
68 ans, le 11 avril  
Marie-Claire LAMBUR, 43 ans,  
le 12 avril  
Catherine BOUR divorcée  
WERNER, 59 ans, le 20 avril  
Marius, Charles GRUSS, 87  
ans, le 26 avril  
Christine, Evelyne, Ginette  
SGHIR épouse OLIVIER, 62  
ans, le 30 avril  
Jeanne ROSER, 81 ans, le 1er  
mai.  
Eliane, Martine BECKER  
veuve GLOTZ, 64 ans, le 15  
mai.  
Agnès, Marie, Thérèse,  
Jeanne SCHWALM épouse  
RACINE, 87 ans, le 16 mai.  
Suzanne, Marie, Lucie BALL  
épouse MANTZ, 78 ans, le 18  
mai.  
Germaine, Emma BERNDT  
veuve MOSBACH, 90 ans, le  
19 mai.  
Pierre, Roland LEHMANN, 72  
ans, le 19 mai.  
Charles, Laurent SCHITTER,

77 ans, le 19 mai.

Jean, Adolphe, Philippe  
FOELL, 82 ans, le 24 mai.

Jean-Jacques, Nicolas,  
Auguste PIERRE, 65 ans, le  
27 mai.

Gérard, Fernand NOCK, 80  
ans, le 29 mai.

Pascal, Henri SIEGRIST, 55  
ans, le 30 mai.

Hasan SENYURT, 70 ans, le 3  
juin.

Raymond, Emile, Alphone  
PILLOT, 83 ans, le 4 juin.

Jacqueline, Eugénie MECKES  
épouse DUBOIS, 69 ans, le 17  
juin.

Colette, Marie, Madeleine  
SCHOETTEL veuve HEBTING,  
79 ans, le 19 juin

## Nécrologies

• **Jean-Pierre Dahl** est décédé le 1er septembre à l'âge de 83 ans. Membre de l'Harmonie, il faisait aussi partie de l'équipe du Petit Clou depuis 2010.

• **Robert Midey** est décédé le 1er septembre dans sa 72ème année. Il a participé à l'organisation du premier défilé des Sans-Culottes du 13 juillet. Il a été membre fondateur en 1983 de l'OSCAL, du Groupe folklorique en 1986 et danseur et président de l'OSCAL.

Association « Un sourire pour la vie »

## Soirée de solidarité

L'association « Un sourire pour la vie » organise une soirée de solidarité au profit de l'institut médico-pédagogique « La Mon-

tagne Verte », l'institut d'éducation motrice « Les Grillons » à Strasbourg et « Vital'Autiste » à Colmar. Ce dîner-spectacle

(24 €) avec théâtre d'improvisation, spectacle musical et DJ aura lieu le samedi 22 octobre à 19 h à la salle des fêtes

de Schiltigheim (avenue de la 2ème Division Blindée). **Pour tout renseignement et billets : 03 88 33 01 91 ou 03 88 20 09 12.**

# SARL GRAFF

27 rue du Lion - 67800 Hoenheim

## Monuments Funéraires - Marbrerie

Tous travaux de cimetière

06 83 53 05 40

sarl.graff@gmail.com



**SUPER U**

Hoenheim



# SUPER U

## Hoenheim

Des services  
pour vous simplifier  
le quotidien.



Mais aussi :

PRESSE

PRESSING

FLEURISTE

SANDWICHERIE

BAR / CAFÉTÉRIA

BOULANGERIE

Ouverture dès 6h30 le matin

# NOUVEAUX HORAIRES

## Du Lundi au Samedi de 8h00 à 20h00

### NOUVELLE

STATION ESSENCE 24/24

STATION DE LAVAGE AUTO

13 route de la Wantzenau

**67800 HOENHEIM**

**Tel. : 03 88 33 44 88**

PLUS D'INFORMATIONS  
SUR NOTRE SITE



[www.superu-hoenheim.fr](http://www.superu-hoenheim.fr)

# LA RÉFÉRENCE DE L'IMMOBILIER À STRASBOURG



LA COUR  
DES HARAS

90 logements  
du F2 de 42 m<sup>2</sup>  
au F5/6 de 179 m<sup>2</sup>  
avec stationnements  
en sous-sol

La Cour des Haras vous propose  
des prestations exclusives et un standing  
inédit au cœur de Strasbourg

03 88 66 44 01

[www.cour-haras.com](http://www.cour-haras.com)



## Redécouvrez l'immobilier.

La Cour des Haras vous invite à profiter de prestations haut de gamme et innovantes au centre-ville de Strasbourg.

Respectueux de l'Histoire et de l'architecture du site qui l'accueille, notre nouvel ensemble résidentiel a été conçu dans le détail autour des matériaux les plus valorisants pour chaque appartement, que vous pourrez configurer selon vos goûts.

La Cour des Haras vous promet un cadre de vie moderne au cœur de Strasbourg, une douceur de vivre rare en pleine ville autour d'un jardin paysagé et un accès privilégié aux services 4\* des Haras voisins : spa, soins, salle de fitness, restauration et conciergerie...

Espace de vente : Biocluster - Parvis Hôtel des haras.

**3b**

Aménageur et promoteur